

# ***Nauatlajtoli***

*Lengua náhuatl  
tehuacán, Puebla*

*Cuarto grado*





---

NOMBRE DEL ALUMNO (A)

---

ESCUELA

GRUPO

---

POBLACIÓN

---

ENTIDAD FEDERATIVA

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen  
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

**SEP**

## **Libro de texto en lengua náhuatl, Tehuacán, Puebla**

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

### **Autores**

Rafael Bringas Marrero e Ismael Gamboa Oropeza

### **Diseño y Formación**

Asesoría Gráfica y María Eugenia Gaona Bello

### **Ilustración**

Diego Molina

### **Ilustración de Portada**

**“Lucía y su huipil”**, 3.47 x 5.43 m

Pintado por niños tseltales de la comunidad

Sibactel-Chacoma, Tenejapa, Chiapas:

Domingo Meza Girón, Adolfo López Luna, Alfonso Hernández Meza,

Javier Meza López, Jorge Meza Girón, Alfonso Santiz Jiménez, Alfredo Jiménez López,

Diego López Intzin, Javier Jiménez López, Nicolás Meza López, Alfonso Meza López,

Miguel Meza Jiménez, Martha Meza Jiménez, María Girón Luna, Verónica Meza López,

Catalina Hernández Méndez, María López Gómez, María López Jiménez,

Petrona Gómez Santiz, Petrona Santiz López, Lucía López Santiz

y Rufina Gómez Meza

D.R. © **Colorín colorado. El arte de los niños indios. México, 1993**

Reproducción autorizada por el Fideicomiso para la

Salud de los Niños Indígenas de México, A.C.

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1998

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

**ISBN 978-968-18-2191-6**

Primera edición 1998

Décima cuarta reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),  
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

**A** seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.



# ***Nauatlajtoli***

*Lengua náhuatl  
tehuacán, Puebla*

*Cuarto grado*



# Presentación

**E**ste libro de texto está dirigido a las niñas y niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideraron el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

El libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas, realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.



# *Tlaixpantlistli*

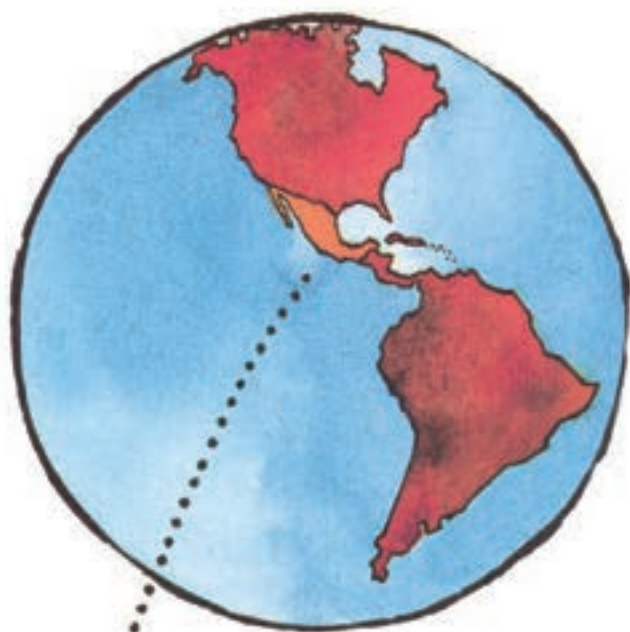
Ni amochtli amochijcha pampa kinejnekeske takome iua chokome momachtijtoke nauipa xiuatl tlamachtlistli pampa kimpaleuis kajsikamatiske kenomi kijkuiloske iua kipouaske intlajtlot mopoua itech imaltepe.

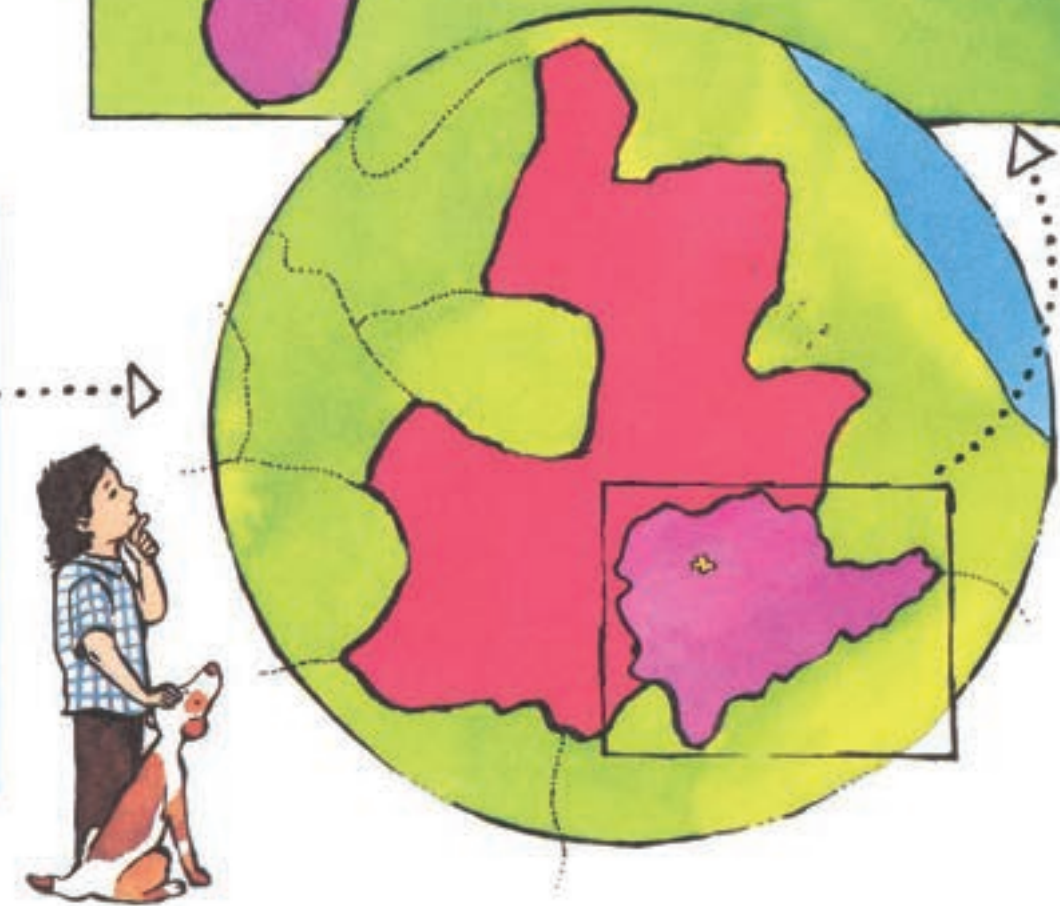
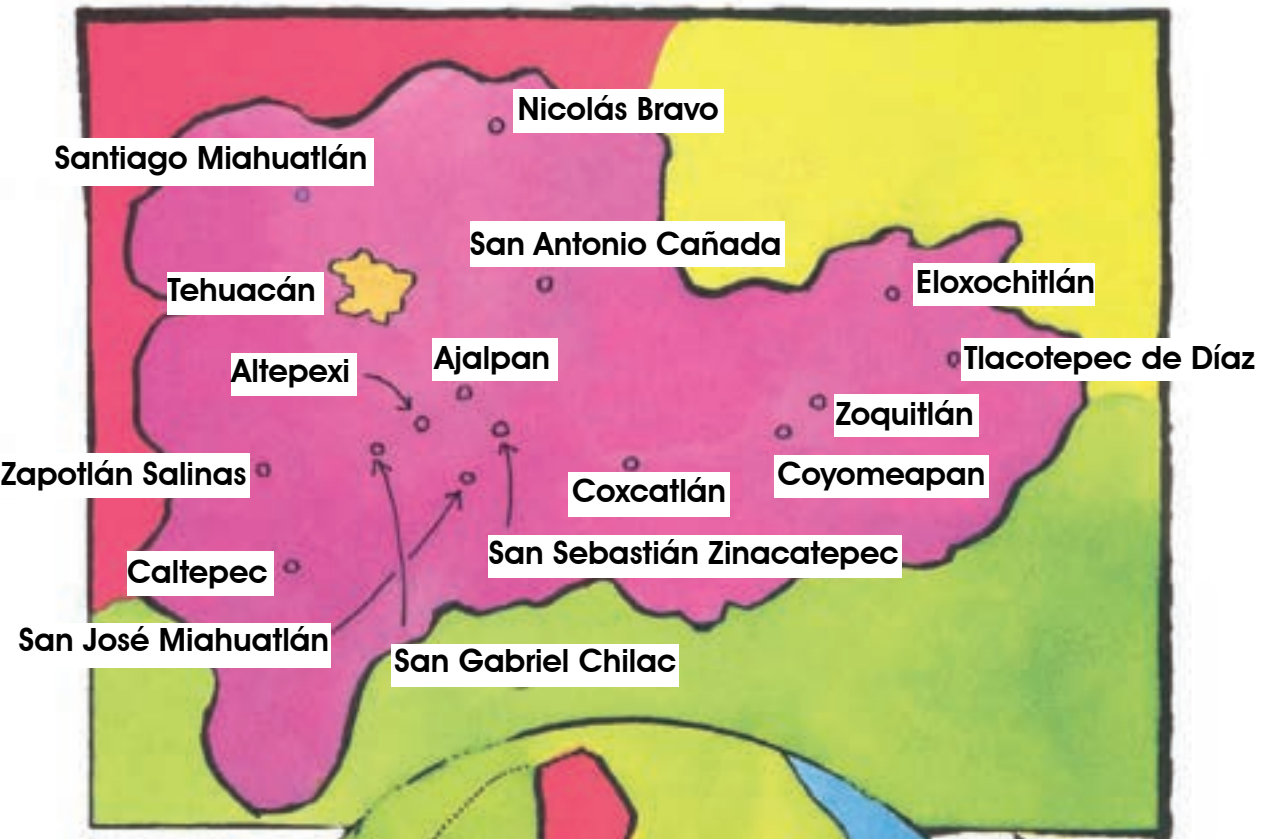
Temachtijke iua tlamachtikoneme kuattis kajxtiliske okitla tlen politok itech ni amochtli pampa seise altepeme tlatlamantli iktipoua totlajtoli.

Itech nin amochtli tlatlamantli tlapoualme nestoke, sekime techtlapouia kenik motekipanoua tokniua itech altepeme, ken kajki intlanemilis, kenik iluichia iua oksekime tlamatijjayotl tlen kipia altepeme.

Ni amochtli okichijchijke temachtijke akime kixmati totlajtlot iua iuejkauitl temachtijtoke, noijki kixmati okseki intlamatilis maseualaltepeme. Omochijchi kenomi techlijtok amatlayekanketl okiski ipan naui tsonitli kaxtoli iua naui pouali iua matlaktli iua eyi xiuatl, kan nestok kenomi se momachtis iua se kajsikamatis tlajtlotme.

Ni amochtli kuattis moyekchias tlatehpaleuske tlamachtianime, tlamachtikoneme tetajme, nanane iua nochime tlakame chanlitoke itech maseualatepeme akime kixmati totlajtlot.





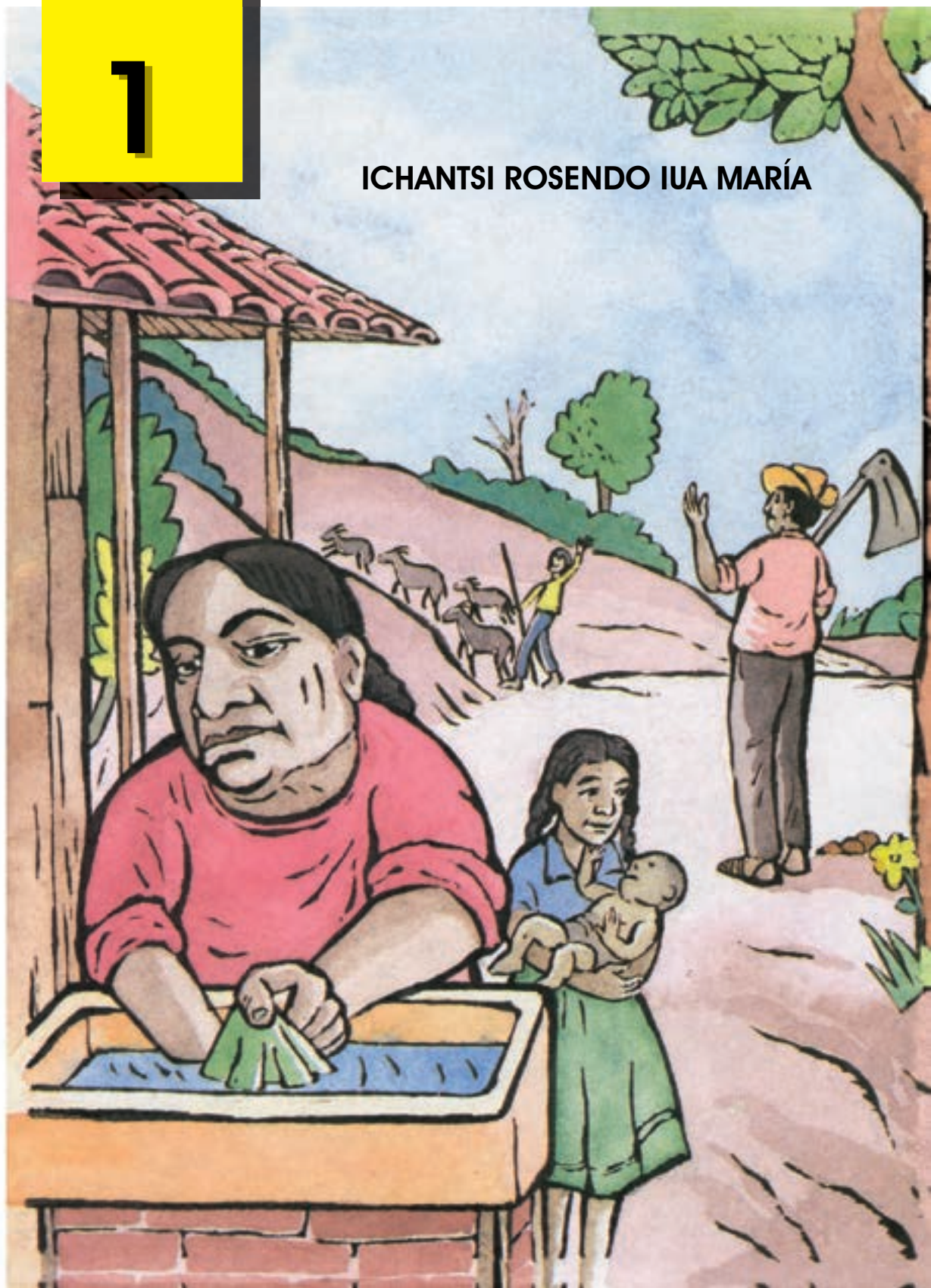
# Índice


Título	Página
■ ICHANTSI ROSENDO IUA MARÍA.....	12
■ ITLAJTOL TETLALI.....	20
■ TLEN KICHIUA CHOCHOKOME .....	28
■ INELJUAYO TOALTEPE .....	36
■ TOTEKIUAJKAUA.....	44
■ IXAYAK TOALTEPE .....	52
■ INTIACHKA TLAMACHTIANIME OTETLAJPALOTO TLATSINTLA .....	60
■ LUIS MOKOKOUA.....	68
■ TLALPOPOCHUILISTLI.....	76
■ TLALCHIKAUALISTLI .....	84
■ TONAUATLAJTOL.....	92
■ PABLO KINEKI YETOS TEKIU.....	100

Título	Página
■ TLAMAYOLTILOYA.....	108
■ TONALTOKALISTLI .....	116
■ LUIS OKITLAKOUIJKE .....	124
■ TLALANTEKITL IUA IXTLAUAKTEKITL .....	132
■ MOSKALTIA CHOCHOKOME .....	140
■ MARTÍN OMOKXINEKUILO .....	148
■ OTECHTLAJPALOKO TEPAJTIANI .....	156
■ TLAMACHTIANI APOLONIA.....	164
■ SE AMATLAJKUILOLI.....	172
■ TLAKUATSI IUA TOCHINTSI .....	180
■ MEXIKAMASEUALKONEME OMONECHIKOJKE TEUAJKA.....	188

1

ICHANTSI ROSENDO IUA MARÍA





Rosendo iua María iknime, Rosendo momachtijtok nauipa xiuitl iua iueltitsi kajki omepa xiuitl ijkuak uitse mamachtikiue nesi uitse ika pakilistli tlan kema amo nochipa uitse.

Tlamachtiani okintlajtlani:

¿tleka miak nonpoliui nika kaltlamachtilistli? kinik se semana timomachtijtoke iua ome tonal amo nonualajke, Rosendo iua iknitsi amo tlanankilijke pinaua iua otolojke.

Ijkuak, otlanankili okse chojko itoka Camilo, yen chokotsi ompa achika chantitok kan chantitoke María iua Rosendo. Amo -kijtoua- nin koneme amo uitse impa miak tekittl kichiua inkalijtik. Rosendo tlajpia iua Maria kimama iknitsi ijkuak itla kichiua inana.

¿Neli? okintlajtlani tlamachtiani, kema, otlanankilijke María iua Rosendo. Iua nomejua, - okintlajtlani oksekime- ¿amo nontlapaleuia namokalijtik?, kema, otlanankilijke nochtli. Ne nikuajkuaui teotlakampa, okijto Camilo, ne nijsaka atl, - okijto Lupe- tlan kema achto nimomachtia.

Kema okijto tlamachtiani, kuali kajki, moneki manochti timopaleuika tokalijtik; tlan kema noijko matimomachtika- ¿nonkíuetita nonmomachtiske?, kema -okijtojke Rosendo iua María.

Kualkampa ximomachtikiue, iua nimotlapouis nomatata iua teotlak xitlapaleuika nomochantsi ¿kema?, kema okijtoke.

Otiipojke nin tlajtoli kan techtlapouia tlan kichiua inkalijtik Rosendo iua María, axka nonnochti ximotlapouika iua xitlanankilika tlen nomechtlajtlania.

1. ¿Tleka amo uitse momachtikiue Rosendo iua María?
2. ¿Tlen kichiua Rosendo ikalijtik?
3. ¿Tlen kichiua María ikalijtik?
4. ¿Te, tlen tikyejyekoua, kuali kajki titlapaleuia inkalijtik noso amo?





Axka xikijkuilo tlen tekiti kichiua akime kate nochi mokalijtik, iuan te noiiko xijtlali tle nochi tikchiua iua xikinmatilti motlamachtilikniua.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



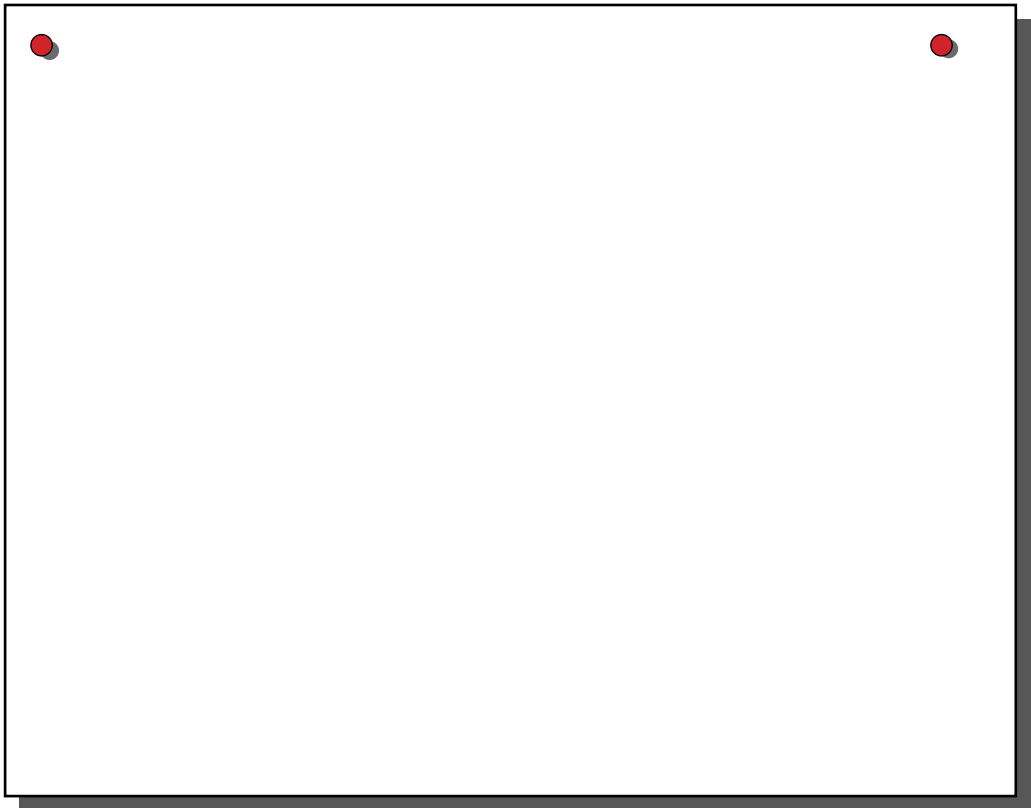
Tokalijtik nochi titlapeleuia pampa amitla techpolos, pampa totata amo moaxilia, yejua tlatoka, tlaxoua, noiiki tlapeleuia pampa tech ajxilil timotlakualtiske tokalijtik.

## Xijchiua tle nika mitsilia

1. Xikintlajtlani motata iua monana kox yejua noiiki otlapaleuiaya ijkuak omoskaltijke.
2. Xikintlajtlani tlen okichiuaya iua tlanoiiko omomachtiaya.
3. Xikintlajtlani tlakimpaleuia axka ikmotekipanoua tlen nochi okichiuaya ijkuak omoskaltijke.

Xikijkuilo ipan moamau, kenik tikchiuas titlapaleuis mokalijtik iua noiiko timomachtijtos.

Xikixnexti tle motatajtsitsiua omitstlapouijke.



Xikita tlajtoli otikpojke, xikintlatsakui iua xikinkixti nochime tlajtlaniltlajtoli iua xikimijkuilo tlanipa. Kenomi:

1. ¿Tleka miak nonpoliui nika kallamachtlistli?

---

2.

---

3.

---

4.

---

5.

---



TLAJTLANILTLAJTOLI: nin tlajtoli iktijtokayotia tlajtolme tlen iktitlajtlani itla tlamantli tlen tikmatisneki, tlen tikmachilia noso tlen timoyeyekoua. Kenomi:

¿Keman tiktocas tleyoltsintli?

Nin tlajtoli kiuka neskayome ¿?, yejua neskayome motokayotia TLAJTLANILNESKAYOTL.

Xijeyjeko oksekime tlajtlaniltlajtoli, xikimijkuilo ipa moamau iua satapa xikimpouili motlamachtlikniua makijtoka kox kuali otikinchi.

Xikijto tlen ye.

kinpia eyi ikxiua,  
tlakpak tlachixtok  
akin kitekipanojtok  
iua moixnamiktok

(||bwox)  
(||bɛtəw)

(||kɔk)  
(||bɔksəwə)

Youak motsakua  
kualkantsi motlapoua  
iua kisa poktli

Axka te xikijkuilo ome ke nin tlajtolme iua  
tikintlajtlanis oksekime chochokome tlen ye.

---

---

---

---

---

---

Nikoi xikijkuilo, kenomi veletis tech paleuis itech  
tlamachtilkayotl yen tlajtolme tlakpak ijkuilitoke.



---

---

---

---

---

---

---

---

Tlen nika kijtojtok xikinkopa ika tlajtlaniltlajtoli.  
kenomi:

1. Chokotsi kuajkuauito.  
¿Okuajkuauito chokotsi?

---

---

2. Lupe tlapaleuia ikalijtik.

---

---

3. Lunes tiuitse timomachtikiue.

---

---

4. Temachti itoka.

---

---

Xitlanankili tle nika mitstlajtlania.

1. Xijtlali tlen kijtosneki tlajtlaniltlajtoli.

---

---

2. ¿Keman monejneki tlajtlaniltlajtoli?

---

---

3. Xikijkuilo sekime tlatlajniltlajtolme.

---

---

---

---

# 2



## ITLAJTOTL TETLALI

Nin tonali domingo, totlatsi Vicente iua isia María akitako tetlali, iua omotlatlaujtijki inauak:

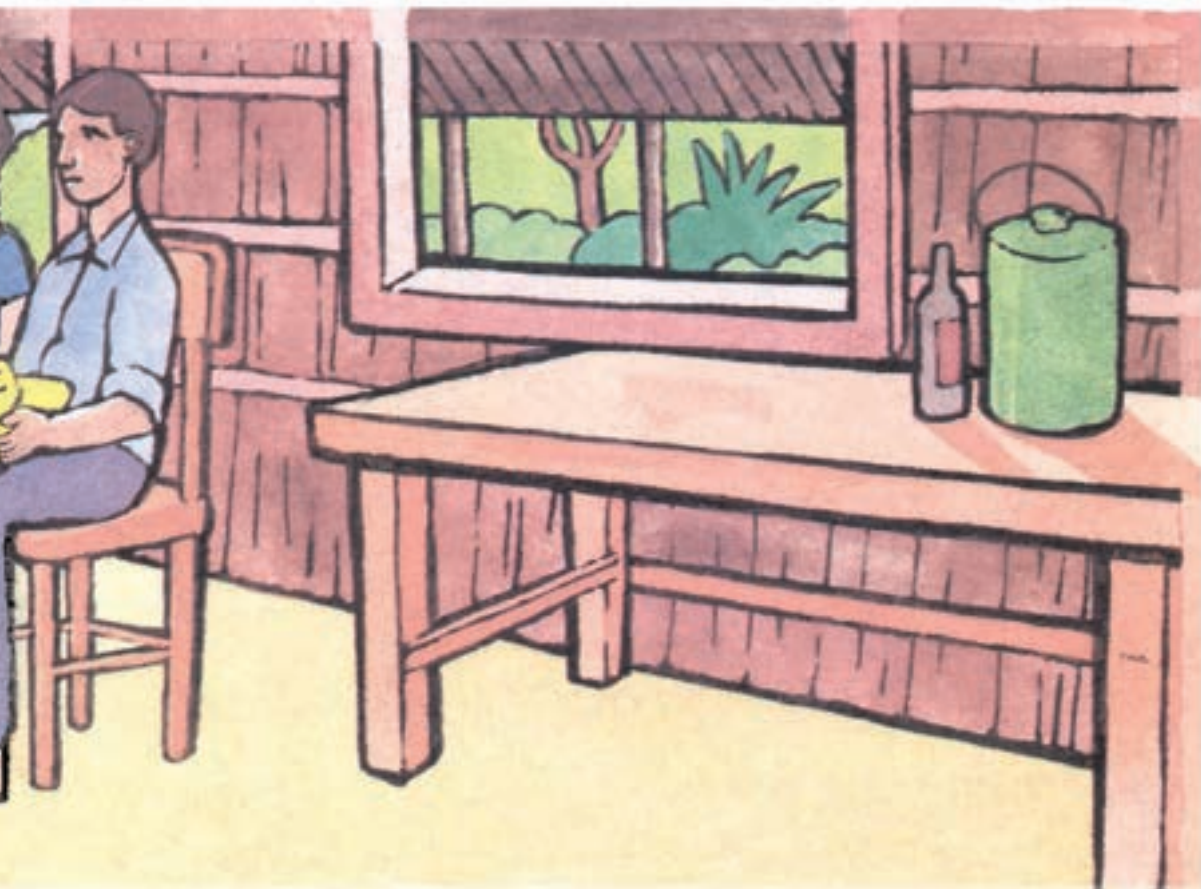
— Tejua axka timotlatlaujtia monauaktsi, tlan kema techontlajtlanili se ichpochtli tlen kineki iuan monamiktis notelpoch.

Tetlali okimili nin tlajtoli:

Ye motelpoch kipia kuali itlamachilis, yieleti tekiti mila, nomejua kuali nontekiti nomotlatlsi kuali kajki niktajtlanis yen ichpochtli, xiualaka axkan kaxtoli nomechilis tlen onechilijke itataua ichpochtli.

Oasito kaxtoli tonali, totlatsi Vicente okmatito tlan okilijke tetlali, tetlali nin okimili:

— Xipakika otechnankilijke.



Niman okimatke okinnankilijke iua nima okitako akinme ken kimita, iua okinyolochikajke:

Toknitsi Vicente yimonamiktis motelpoch, tejua tinochiti timispaleuske.

Oasito tonali, omonanmiktijke telpokame, okiske tiopa, okalakito icha telpochtli, ompa tetlali tenamiktia icha totlatsi Vicente, iuan nin tlajtoli okimili:

— Ichpochtli, axka nonmonamiktia te iua motataua iuan ken tikinmita kualtsi nompaktoke, xikaki tlen axka nomechillis:

Te titlakualchias, tikinmokotlouis mokoneua iuan tikintlasojtlas.

— Telpochtli: axka nonmonamiktia, iuan tipakto, xikaki tlen tikchias, tiktekipanos motlatl, kuali xikmokyeuikaka iuan mosiua, ompa mocha tlayetos tlen nonkikuaske ken etsintli, tleoli, axka te tikpia miak tekintl.

Axka ximonechikoka chochokome iuan *ximotlapouika* tlan techixnestilia yen non itlajtol tetlali.

- ¿Tlan kichiua tetlali?
- ¿Tlen kimilia ichpochtli iuan telpochtli?
- ¿Kenomi momajmana intataua yenjuan non monamiktia?
- ¿Kenonomi tikita yen non itlajtol tetlali?

Xikixnexti ipan moamau kenomi peua se monamiktlistli iuan kenomi tlami tlen ye non ijkuilitok "itlajtol tetlali" iua non okachi kuajkualtsi tlaixnextilistli xikpepechoka ipan AMATLANEXTILI.



Amatlanextili. Yen non ueyi amatl iua pepechitok ipan tepamitl kan kalltachtlistli iuan ompa nonkita miak tlamachtiliskayotl.



Xijtlajtlani motata iua monana, mokojkolua iua oksekime moteixmatkaua ninti tlajtolme, iua tlamis ximo sepantlapoujka tlen ononmechilijke.

- ¿Kox omonamiktijke?
- ¿Kenomi omonamiktijke?
- ¿Tlen tlakuali okonkuajke?

- ¿Akinme ualajke?
- ¿tlen okichijke?
- ¿otlatsontsonke?

Ximotlapoui iuan matlamachtilikniua, iua ximoyejyekoka, kox noijko mochiua se monamiktivistli ompa moaltepej iuan tlen ikuilitok "itlajtol tetlali".



Nonochti xi motlapouika iua manomechpaleui  
nomotlamachtiani, xikchiuaka se monanamiktlistli.



Axka xikinpejpena tlajtoli iua xikintsakua tlen techilia IKA KAUITL AXKA PANOVA kan ijkuilotok "itlajtol tetlali", satempa xikukuilo kan ninti TLAUASANTLI. Kenomi:

Tetlali tenamiktia icha totlatsi Vicente

---

---

---

---

Axka xijkuilo oksikinme tlajtolme ken ye, mayetoka IKA KAUITL AXKA PANOVA.



---

---

---

---

---

---

---

---

IKA KAUITL AXKA PANOVA. techonilia tlan tlamachijtok axka.

TLAUASANTLI: Ijkomonotsa kuautsitsinte tlapanikuetoke, iua ipan titlajkuiloua.

Xikijkulo ipan moamau tlen techixnextilia nin  
flaixkoixkopinali iua xikinmili motlamachtlikniua.



Xikita flaixkopinali, iua xikijkulo tlasintla tlen kichiua,  
ikan kauitl axka panua.



---

---

---

---

---

---

---

---

Xikilnamike tlen ye non otechili "itlajtoli tetlali" iua xikijkuilo ipan moamau tlan mitstlajtlania.

- ¿Tlen tlajtoli kimilia tetlali akinme monamiktia ompa ne Miauatla?
- ¿Kenomi ononkíchijke mo nanamiktlistli ompa mokaltlamachtlistli?

Kamopochma nestoke sikme tlajtoli, iua kamoyekma nestoke tlenkijosneki, xikinsalo ika se kuautsintli tlen monamiki.

Amatlanextili

Ijko monotsa kuautsitsinte tlanpanikuetoke iua ipa titlajkuiloua.

tlen kauitl axka panoua

Se ueyi amatl pepechitok ipan tepamitl iua ompa nestok tlamachtliskayotl.

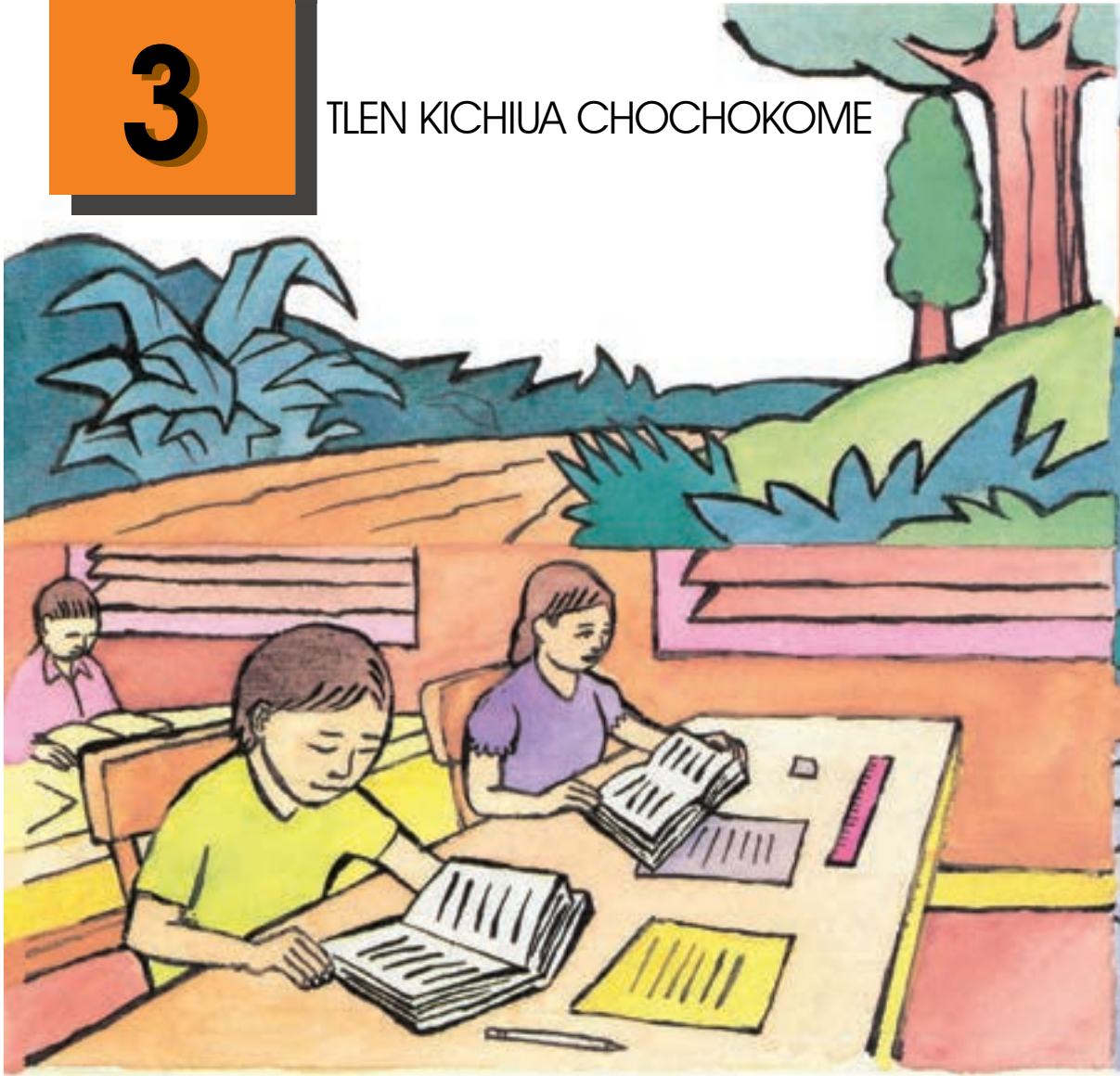
tlauasantli

tlen axka tijchiua.

Nin tlajtoli iktijtokayotia ijkuak titlajtlani se tlamantli; tle tikmachilia, tlen timoyejyeko.

# 3

## TLEN KICHUUA CHOCHOKOME



Ye choko Manuel chantok ompa ikalijtik, kualka mea, yai kikuti xiuitl tlen kikuaske itotolhua, tlami, kisasaka atl iua kintemifia ixoktsua, ika inon atl inana tlapajpaka iua kichua tlakuali iua koni non atl.

Tla yotlanke iteki, tlakua kikua itlaxkal ipa etsintli iua koni atoltssintli.

Tlami yai momachtiti kan ikaltlamachtilis kiuka ipoxa kan yai iamoch iua itekonali.



Ompa temachtiani kualtsi kinmachtia, achto kin notsa mamotekpanaka, tlamí kalaki kan momachtia, tlajkotonali kisa mauiltitue, oksepa kalaki kan momachtia, iua kisa ome kauitl tiotlak yoajsik icha ye Manuel yauí kimpíati itentsoua iua ichkaua, okachi yitiotlak omokopato otlajpiato, mauiltia ikaltempa iuan oksikinme chochokome. Itata iuan inana opan kitlasotla Manuel, ye noíua kintlasojtla iuan kintlakita.

Axka ximonechikoka chochokome iua nonmotlapouiske tlen kichiua choko Manuel iua tleka non kichiua. Uelitis nin nonmotlapouiske iua okseki.

- ¿Nochti chochokome tekite iua momachtia?
- ¿Tleka tekite Manuel?
- ¿Tleka momachtia?
- ¿Nochti chochokome kipia kan mauiltiske?
- ¿Nomejua kan nonmauiltia?
- ¿Tleka kitlasojtla itata Manuel?
- ¿Tlen nochi kichiua chochokome moteneua itech tlajtoli?

Axka nomejua nonpanoske tlayakapa iuan nonkinmiliske oksikime chochokome tlan ononmotlapuijke iua tleka non nonkijtoa.





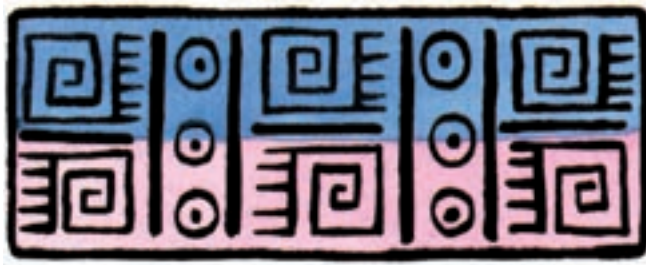
Xikita kuali tlen kichijtoke nin chochokome iua tatakome.



Axka titlajkuilos ipan moamau tlan kijtosneki iuan tlan techilia tlaixkopinal.

- ¿Tleka techmachiotia iua techtlalilia totoka?
- ¿Tleka techpajtia?
- ¿Tinochti chochokome iuan tatakome kichiua tlan kichijtoke ken otikitak tlaixnextilis?
- ¿Tlen okachi techilia tlaixnextilme?

Tlan moselti otkijkuilo axka tikimilis nochti akinme iua timomachtia, tlamis ueletis nonkichijchiuaske sanse tlajkuilole kampa nonkijtoske nochi tlen kichiua se choko iua xijpepechoka kan Amatlanextili.





### Tochochokotsi

Yotlakatki tochokotsintsi,  
nin tochokotsintsi nika kan  
totlatlpa pachitok ixiktsi.

Tinonochti tipaki,  
pampa otlakatki tokonetsi,  
iua omopaleui nosiuatsi.



Ipan moama tikijkuilos kuajkualtsi xochilajtoli, te xikpejpena akini tikijkuililis non xochilajtol, ueletis tikijkuililis: moknitsi, motata, monana mokaltlamachtilis, noso itla tlen mitspaktis.



¿Otikuelitak nin xochitlajtoli?, tokojkolua iua totajua kuajkualtsi tlajtoa, nochi tlan kuajkualtsi techonilia, opan kuajkualtsi ken se xochitl. Se xochitlajtoli uelitis tikiliske nin tlajtikpaktli pampa techmaka tlan tikonmaseuia, to tata iuan tonona, miltsintli, atsintle, iuan oksikinme.



Xikimijkuilo ipam moamau sekinme tlajtolme kampa kiukas TLAJTOLAXKAYOTL, kenomi: Rosendo kinmokuitlauiai ichkaua.



TLAJTOLAXKAYOTL: techilia akin taxka itlatlamantli, ken ni: Nokone, mokone, ikone, tokone, nomokone, inkone, tekone.

Xikintlatsakui ika chichiltik, tlen moneki techiuiliske iua ika xoxouik tlen moneki tikchiuaske.

TITISISKE  
TECHTLAKUALTISKE  
TECHTITLANISKE KAN KALTLAMACHTILIS  
TITLAJPIATIUE  
TIASASAKASKE  
TECHMACHIOTITIUE TEKIUAJKAPA  
TECHPAJTISKE  
TIKINTLAKITASKE TOTATAJUA

Xikintlasakui tlajtolme tlen kipia TLAJTOLAXKAYOTL.

- Ximomajseuika nomotlatlaxkal
- Mostla yaske kimijkuilotiue inkoneua tekiuajkapa
- Uitse tlapajtijke, kinpajtikiue tekoneme
- Nechkualikiliske notlakualtsi tlajkotonali
- Motata kintlakualtitia iyolkaua
- Mamomachtikiue nomokoneua
- Otikpolorjke toamau



## 4

## INELJUAYO TOALTEPE



Ye chokotsi Pablo iua ikojkoltsi Esteban oyajke nejnemito; ompa nejnentiui motlapouiitiui. Pablo okitlajtlan ikojkoltsi:

—¿Tleka itoka toaltepe “San José Miahuatlán? —Kojkoli otlanankili—; Achto niministlapouis, ye Miahuatla “ ijko okitlalike tokojkoljua pamapa miek otlakia mili, kualtsi omomanaya ixochio itoka miauatl, tlali kuali kitemokaya mili, ijko okitokayotijke “miauatla” iuan kixtianojme okitlalilijke “San José”.

—¿Tejuatsi tikonmati kema omochijchi toaltepe?

—iSaniluis youejka! ne ijuak onitlalnamiki ipayonkate miek kalme, okatka tiopa, tiankistli, tekíjuajkapa, telpíloya.



— ¿Tikonmati aki okichijchi tiopa? —Ne nokoikolua onechiluijke ye tiopa okichijchijke kema okalakiko kixtianojme, iuan tiopixke. Okielitake ken tlali kan kajki axka tiopa. Satepa opanok se tlakatl itoka “Joaquín Paredes Colín” ye satlauel ixtlama iuan okijkuido se amochtlí, ompa kijtous kan ní altepetl okalakiko tiopixke ipan xiuitl 1560.

— ¿Ye Tekiuajkapa iuan Telpiloya kema okichijchijke?

— Achto oksetlamantli okatka, ochijchitoka ika xamitl, yeno xiuitl 1971 otlalolinkí iua ouetski, axka yinik yankuik, yokiyektlalijke.

— ¿“Pan burro” kemia apejki mochijchiua?

— Kema okinemakaya ouatl, ompa altepetl “Calipan” okintlaxtlauiaya ika istak tsopelikuechtli, okololoyke miek, yejua noiua okitokaya miek “trigo” iuan okinemakaya ompa tekamachlko, noiua okintlaxtlaxtlauiaya ika ixtakponili yokipiaya istaktsopelikuechtli iuan ixtakponoli, ijko opejki okichijchike pantsí.

Ximoloka nanaui tlamachtilme, iuan ximotlapouika kenomi kajki ye altepetl Miauatla iuan xikijkuiloka ipa flauasantle.

1. ¿Tleka motokayotia Miauatla ye altepetl?

---

2. ¿Tlen okichijchijke teopa teopixkame?

---

3. ¿Tlen ika kichijchiua pantsi?

---

4. Nika xikijkuilo tlen nochi tlamochiua ompa Miauatla.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Moneki ma amo tikilkauaka toaltepe nochi altepeme kipia miak tlamantli tlan se kimatis.

Xikintlajtlani motatajua, mokojkolua noso oksekime ueuejtlakame, tlen tikimixmati iua xikintlajtlani nin tlajtlanitlajtolme:

1. ¿Keman oneski moaltepej?
2. ¿Akime achto omochantijke?
3. ¿Tlen tlakilome kitoka ompa altepetl?
4. ¿Keman tlatoka iuan tlen kitoka?
5. ¿Tlen kuauitl kate?
6. ¿Tlen yolkame kate?
7. ¿Keman iluichia iuan tlen nochi iluitl kichia?
8. ¿Tleka íluichia iua kenik iluichia?
9. ¿Nochti tlakame tekiti moaltepe?
10. ¿Nochti mopaleuia kichia altepetekitl?
11. ¿Kenik kinpejpena tekiuajkame ompa altepetl?
12. ¿Tlen ika nonkisaka no matlamamal?
13. Kualis tikyejyekos okitla tiktlajtlanis oksekime tlajtolme.



Ipan moamau xikijkuilo tlen nochi tlajtol otiknechiko kampa kualtsi ixnestos ineluayo moaltepe iuan tlen nochi mochiua. Tlamitspaktia kualtis tiktlalilis se tlaixnextilis pamapa kachi kualtsi nesis motlatekipnol. Tlatikita oui, xikili motlamactiani mamitspaleui kenik tikchiuas nin tekitl.

Nika xikixnexti kenomi ka moaltepej.



Miak otitlajtlanke ompa mokalijtik keni oneki moaltepe, mixeua mokojloltsi noso mositsi mitstlapouijke miak tlajtoltsitsinte kan tech tlapouia kenik oneskí flayoltsintli noso tleka se kichiua tlachijchualtsintli ipa mijkailuitipa noso kenik omonexti se toyējuatsi, yen flajtolme motokayotia TLATEMPOUALI iua kualtsi techtlapouia, seki techpaktia seki techyolkokoua okseki san techtlapouia itla kuali tlajtoli.

Axka nika xikijkuilo itech tlaugasantli se TLATEMPOUALI tlen mopoua kan moaltepe.

---

---

---

---

---



---

---



---

---

---

---

TLATEMPOUALI: ijko monotsa tlapoualtsintli tlen iuejkauitl techtlapouituitse tokojkolua iua techtlapouia kenik oneski noso omochi tlen onka itech se altepetl noso tlen okichijteuak sen tokni.

Totlajtoli moneki makuali tiknejkika, makuali tikpouaka, kemia timotlapouia tlen tlamochojtok axka, itech ino tlapouali “Ineluayo toaltepe” nestoke miak tlajtoli tlen yoPONOK otlamocho.

Kenomi:

- Okiuelitak
- Okitokayoti
- Otlakua

Itech tlapouali “Ineluayo toaltepe” xikintlatsakui nochi tlajtoli ijkuilitoke ikan kauitl Tlen opanok kenomi: “Pablo oktlajtlani ikojkoltsi tleka ialtepe itoka Miauatla.” Satepa xikimijkuilo ipa moamau iua xiksepanitaka iua motlamachtilikniua.

Axka ipa moamau xikauilti sekime TLACHIUALTLAJTOLI ika kauitl tlen opanok, kenomi yetok nika:

Tlachiualtlajtoli: **tlajkuiloua**

Ne **onitlajkuilo** ipa noamau.

Te **otitlajkuilo** kaltempa.

Ye **otlajkuilo** iua iknitsi.

Tejua **otitlajkuilojke** yala teotlak.

Nomejua **onontlajkuilojke** kan kaltlamachtiloya.

Yejua **otlajkuilojke** inkalijtit.



TLACHIUALTLAJTOLI: Ye tlajtoli techilia tlen se kichiua.  
Kenomi: mauiltia, kochi, tlakua.

Xijchiua tlen timitstlajtlanilia iua xikititi motemachti,  
ye mitsilis kox kuali otijchi.

1. Tlen techtapouia yen Tlatempouali.

---

---

2. Xikihnchiua eyi tlajtoli tlen kuikas tlachiuallajtoli ika  
kuauitl tlen opanok.

---

---

---

3. Xikijkuilo tlen timoyejyekoua tleka moneki tikmatische  
ineluayoltlajtol toaltepe.

---

---

---

---

---

---

4. Xikijkuilo tlen kijtosneki yen tlajtoli Miauatla.

---

---

5. Xikijkuilo tlen itoka moaltepe iua tlen kijtosneki.

---

---

---

---

# 5



## TOTEKIUAJKAHUA

Se tonali domingo oajsiko ompa tekiuajkapa totlatsi Lucio iua isia, iua ye nin okilijke tekiua:

— Timistlatlauktia tejuatsi techonyekaua, amotiueliti tikxexeloua totlatsi kan titlatoka ne iua nokniua.

Tekiua, itoka Vicente, okimili:

— kuali xikpiaka nomotlamachilis, iua amo ximo —teuika, nomejua nomiknime, uelitis moxexelos nomotlatsi iua ijko ueletis nontokaske.

Mostla lunes nomechyekauas, ompa nomotlalpa ne nikimilis oksikinme mokniua ipan se tlajkuiloli kinuikilis topili, nomechias ompa nomotlalpa mostla kualkantsi.

Oasiko tonali lunes, iua tekiua Vicente yen ni tlajtoti okimili:

— Tokniua kuali xitlakakika tlen nomechonilis:

kenyoixpoliouik nomotata ne nikmati kani otlatokaya iua axka



nomechxexelilis tlen nomechonkajteuili, nochti nomechajxilisk  
maski sejse tepitsi impa amo nonmokualaniske.

Yen tekiua kualtsi okintlapoui iua yejua iknime okipakaselijke  
iua omotlasojkamatke. Ye Tata Vicente ken kajki tekiua miak  
tekintl kichiua, kinyejkaua tokniua, kintlapouia, noiiko lunestipa  
kinyekana altepetlaka, kichiuatiue altepetekintl kenomi:  
ojchipaua, tlapantia, tlayektlalia kan teopa, kan tiankistli,  
tlapajtiloya iua oksekime tekintl tle moneki itech altepetl. Noiua  
yen tekiua ijkuak itla iluitsintli mochiua ipa altepetl, ye kipia tlen  
kinyekanas akime tlamajmana, ijko sen tekiua ken Tata  
Vicente miak tekintl kichiua ipa altepetl ijko nochi tokniua  
kitlakamati.

Tata Vicente yotekitik ome xiuitl, kipoloua se xiuitl mopatlas,  
kojkolme ikimati, ajsiki yen tonal kinnotsaske nochti  
altepetlaka pampa kisepanyeyekoske akin kitlaliske. Ljko  
tekipanoa tekiuajkame iuan nochti akinme ompa chanchiua.

Ximonen echikoka iuan oksekime motlamachtlikniua iua xikijkuiloka tlen nika nomechtlaajtlania.

• ¿Kenomi onkinyejka TEKIUA Vicente totlasí Lucio iuan ikniua? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• ¿Tlen nochi tekiti kiyekana yen tekiua? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• ¿Kenomi kitlaliske okse tekiua tlen kompatlas tata Vicente? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• ¿Tleka ye tekiua tata Vicente kitlakamatí altepetlaka? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



TEKIUA: ijko monotsa se tlakatl tlen kipia se ueyi tekiti iua ki chiuua itech altepetl, ye kinyekantok altepetlaka.



Moaltepej noiua onka tekiua, axka ximosepantlapouika iua motemachti tlen nochi kichiua iua xijkuilo ipa moamou. Uelitis nin nonmotlapouiske:

1. ¿Kenomi okitlalijke tekiua ompa mo altepej?
2. ¿Kenomi kilia motekiuajkapa?:
6. ¿Tlen nochi kichiua kichiua tekiua, tlen mitspaktia iuan tlen amo mitspaktia?
3. ¿Keski xiuitl tlanauatia tekiua?
4. ¿Xikintekpana tlen nochi oksekime tekiuajke kate moaltepej?
5. ¿Kenomi kinyekana altepetlaka yen tekiua?
7. ¿Te tlen tikijtoua ken okachi kualtsi tekipanos tekiua?

Xixixnesti kan ni tlasakuali ken kajki mo tekiuajkapa ompa mo altepej.



## TEKITSINTLI

Tla ika pakilistli tiktoka miltsintli  
kualtsi sinsintli mochiuas  
moneki xikixtili xiujtsintli  
pampa chipauak tikompias miltsintli.



TlaueI paki tonantsi  
ijkuak ye tlakualchiua,  
kan milintok tlekuiltsintli  
ompa kisas uelik tlakualtsintli

Chokotsí, chokotsí, chokotsí,  
nocti kualtsitsinti motentsonua  
lka pakilistli xitlajpia  
amo xikilkaua tlen nimitsilia.



SEPANXOCHITLAJTOLI: Ijko motokayotia yen  
xochitlajtoli tlen miake kisepanpoua, yej moneki  
kualtsi kisepanuikaske ijko yeyektsi mokakis.

Kan sepanxochitlajtoli "Tekitsintli" xikintemo  
KENINKAJKI TOKAYOTL, iua xikimijkuilo kan flauasantli.

---

---

---

Ipan flausantli kate flatsintla, xikijkuilo, ¿Kenomi kate  
nin yolkatsitsinti?



---

---

---



---

---

---

KENIJKAJKI TOKAYOTL: nin flajtoli ikmonotsa, ken  
ikichuia noso ken yetoke akimne tikinteneua.  
Kenomi: chipauak mokalijtik.

Nika tlani nestoke sekime keninkajki tokayotl xikintemo iua xikimjkuilo ijtik chikiuitl.



Chichi chikauak nanalka istaktochintsi kikua sakatl takotsi kuali tlaxkalchiua uejkapa tsekuini misto kualtsi tlajkuiloua Maclovio.

Ipan tlausantlí xikimijkuilo sekinme tlajtolme yen kipia keninjkajki tokayotl.



---

---

---

---

---

Xitlanankilika tlen nomechtlajtlania.

1. ¿Tlen kichiua se tekiua?



---

---

---

---

---

2. Te kenik tikijta, kanmotlamachtloya, ¿onka tekiua?

---

---

---

---

---

3. Tla yetek tekiua kan motlamachtikal, ¿akín ye?

---

---

---

---

---

4. Xikijkuiilo tlenkijtosneki keni tokayotl.

---

---

---

---

---



# 6



## IXAYAK TOALTEPE

Ipan se ueitepetl ualflachixtoke Matilde iua Marcos,  
ompa tlajpia, ¡Matilde! —okijto Marcos—,  
— ¡Xikita, xikita ne yaii se teposnejnemi!  
— ¡Kani yaii, kani yaii! —tlanankili Matilde.  
— ¡Ne yaii, ne yaii!  
— Neli —okijto Matilde—, kualtsi tlakualnextia ipan toaltepe.  
— Kema, iua miak techpaleuia, axka tokniua ayekmo  
mosotlaua ika intlamamal, totata kijtous axka kiyektlaliske se  
ueyi kali kan yetos tekiuajkapa pampa axka ayekmo oui  
tikualpanoltiske tlan monekis iktikchiuaske. Satepa kijtous  
totata kichijchiuaske okse kali kan yetos tlapajtiloya.



Tejua tikiliske mamotlapouika makichiuaka kan kualtis timauiltiske iua ompa tiktokaske miak xochitl kualtsi tlakualnesís.

¿Tikilnamiki ijkuak totemachi onejnentiualaya?

¡Kema, noijki miak omosotlauaya!

Axka amo, ijtik tepostli uitse, tokniua tekipanoua ixtlauak noijiki ijtik tepostli ajsikiue, ayekmo mosotlauaske, sa ye moneki yetos tomintsi ikse kitlaxtlauas.

¡Matilde, Matilde! tejua nika timotlapouia tochkaua yoyajke, ximotlelo matikintsakuilitiue.

Nin tlajtoli moneki ma kana eyi chokome chikauak kipouaka iua oksekime xikakika kox kuali kiuka poualistli, kox kuali kijtoua kan yetoke tlajtlanittlajtoli iua NETSAUILTLAJTOLI satepa xikijkuiloka tlen nomechtlajtlania.

1. ¿Tlen kimotetsauia Marcos iua Matilde?

---

---

2. ¿Tlen okichijtoka Marcos iua Matilde?

---

---

3. ¿Tlen omotlapouijke?



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

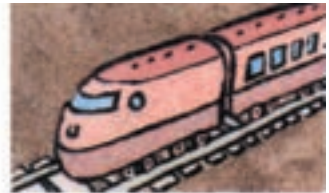
NETSAUILTLAJTOLI. Ijko tikilia tlajtoli ijkuak itla tijmotetsauia, iuan nin tlajtoli moneki se kitlalilis nin kuautsitsinte, ini kan peua, iua ni! kani tlami, nin kuautsitsinte motokayotia TETSAUILNESKAYOTL.



Xitlanankili tlen nika timitstlajtlania iua xikijkuilo ipa moamau.

- ¿Tlen ikonkiskasaka nomotlamamal kan nomoaltepe?
- ¿Onka ueyojtli kan panoua teposnejnemi?
- ¿Tla onka ueyojtli, kema okichijchijke?
- Ijkuak sen kokoxki amo kualti pajti. ¿Tlen ikonkiuika okseka kan tepajtiloya?

Xikintlalili tlen intoka TLAUIUIKANIME nestoke iua xikjaxiti okseki tlen te tikimixmati.



TLAUIUIKANIME. Ijko tikintokayotia nochi teposme iua yolkame tlen kualtis techuikiliske noso techkualikiliske totlamamal.

Tlanipa xikintekpana tlauiukanime tlen monejneki ne ixtlauak iua tlen monejneki kan maseualaltepeyo.



tlen monejneki  
ixtlauak

---

---

---

---

---

---



tlen monejneki  
maseualaltepetl

---

---

---

---

---

---

Xikintlalili tlen nochi intech moneki pampa kualtis nejnemiske ninte tlauiukanime.



---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

Itech tlajtoli "iixayak toaltepe! ompa kate sekime netsauiltlajtoli, xikintemo iua nika xikimijkuilo. Kenomi:

iKani yauí, kani yauí!

---

---

---

---

---

---

---

Xikimita tlaixnextilme iua xikijkuilo ika netsauiltlajtoli tlen panoua.



---

---

---

---



---

---

---

---



---

---

---

---

Xijpoua ni xochitlajtoli.

## CHIMALXOCHITL

Chimalxochitl  
ye iyeyektsi xochitl!  
ixochikauitl!

Te tiknextiaya ome kauitl  
ualapan kauitl tlen tokojkolua  
iuan yankuik kauitl tlen tojuanti  
iuan topiljua.

Asijka tonati sampa tikueponis  
asijka tonati sampa tixochiouas  
iChimalxochitl, xochikauitl!

Ta ya tiyankuik xochitl,  
ta ya tiyankuik tonali  
uan yankuik tlanexti  
ita ya tiyankuik xochitl!  
OKIJKUILO: Amo momati



Nika yetika se xochitlajtoli, axka se xixixt itecn  
motlamachilis iua nika xikijkuilo kan tlatsakuali.



Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Kenomi techpaleuia tlauiuikanime ?

---

---

---

Tlajtolme nipa yetoke xikintlalili netsauilneskayotl kani moneki kiikas.

Xiua ximomachtiti.

Ximotlelo, imotekpaktoke totlamachtilikniua.

Tlen tekiti omitskauili motlamachtiani.

Ximotlakaltecho nepa uits teposnejnemi.

Kualtsi mokuetsi.

Xikimijkuilo sekime netsauiltlajtoli.



---

---

---

---

---

---

---


---



## INTIACHKA TLAMACHTIANIME OTETLAJPALOTO TLATSINTLA

Se tonati intiachka tlamachtianime otetlajpaloto Tlatsintla, okiske Teuajka makuil kauitl kualka, oajsito altepetl Tesonapa majtlaktli kauitl kualka, ompa tlaueI atlaueIitak, nika techonilia tlen okitak:

— Ompa ne Tlatsintla altepekayotl kualtsi tlakualka, nochi ompa ouayo, tlaueI tlatotonia; ijkuak oniajsito ompa altepetl Tepeyak, nochi kajueyo iua kakana uejueyi kuaujyo, ijtik kuaujyo miake papatlani totome, keme: tliltotome, uilome,



chachalajkame iua oksekime onikinkajki kuajkualtsi tlakuika, iuan onitlajtlanki tlen intoka, onechilijke ken ye okuilintsi itoka tekalachi noso chikilichi.

Itempa ojlli panoua se ueyatli itoka koyolatl. Ijtik ye ueyatli kate michime.

Oniajsito ompa Tlajkotepek se kauitl teotlak, onechixtoka tekiuajke, yejua inua animotlapoui iua onechilijke tlen nochi kinpoloua intlamachtiloya.

Kachi tiotlake, tekiuajkame incha ompa Uakamaya altepetl onechtlaluijke manitetlajpaloti inmaltepetsi, pampa okinekia manitlachiatl kan intlamachtiloya, ompa amo ajsi teposnejnemi, tokxipa otiajke, tlan kema nochi kuajkualtsi ojtsintli.

Otinejnentiajke ijtik kuauyo, ompa nochi koumekayo kan tepeyo, itech tepeyo onka miak tepexilotl noijki onka amakuauitl, tepeuaxi, xonokuauitl, atiokuauitl; ompa tinejnentiui ijkuak toyakapa panotikiski se yolkatsintli, ne amo nikixmatiaya yen tlakame nechuiكاتoke kijtous itoka pesojtli, axka miake kate impa tlamilti, yejua pesojte elokua.

Ompa kate oksekime yolkame, kenomi: ayotochime motome, tepeitskuinte; kijtous tlakame, iuejkauitl oyetoka oselome pampa kachi ueyi kuauyo okatka. Axka ompa tlamiltoka, kajuentoka, tsapotoka xochijkualtoka, yen xochijkualli seime kitokayotia tsapotl. Ompa Uakamaya altepetl tokniua sekime tlapoua nauatl iua oksekime tlapoua masateko, kualtsi yetok tlamachtiloya, youak miak tsajtsi tekolome. Tlaneski animokopato, neli ompa tlakualka, ijkuak timajxilis xiua xiontlalachiati ompa Tlatsintla.

Se chojko machikauak kipoua yen tlapouali  
“Inteachka tlamachtianime otetlajpaloto tlatsintla”,  
iuan oksekime xikistlakoxtiaka ika nomoixtololo. Tlamis  
nonmoyejyekoski tlen ononmechili yen tlapouali,  
ximopaleuika ika nin tlajtlaniltlajtoli.

- ¿Tlen okichiuato intiachka tlamachtianime ompa Tlatsintla?
- ¿Ken kajki kauitl ompa ne Tlatsintla?
- ¿Tlen altepeme otetlajpalo tetiachka?
- ¿Tlen kuaujme okinmitak?
- ¿Tlen yokame kate ompa Tlatsintla?



Xikijkuiloka ipa ueyi amatl tlen nochi ononkajsi-  
kamtketech yen tlapouali. Uelitis nonkitlaliliske  
flaixnextilme, tlamis xipanoka tlayakapa iua  
xijmosepanmatiltika tlen ononkijkuilojke.





Ipan nin  
TLALPAIXNEXTILISTLI  
xikixnexti ojtli iuan  
altepeme kan  
opantia tetiachka  
ompa ne tlatsintla.



Ipan tlauasantli tikimijkuilos yejua yolkame tlen kipia  
omitl iuan tlen amo kipia omitl, tlen okimitak  
tetiachka iuan tlen onkate moaltepe.

omiyojke

---

---

---

---

tlen amo omiyojke

---

---

---

---

Yen tetiachka noiiki okimitak miake kuaume  
xikimijkuilo sejka tlen iselti moskalltia iua okseka tlen  
kintoka tlakame.

Kuaume tlen insetli moskalltia

---

---

---

---

kuaume tlen kintoka

---

---

---

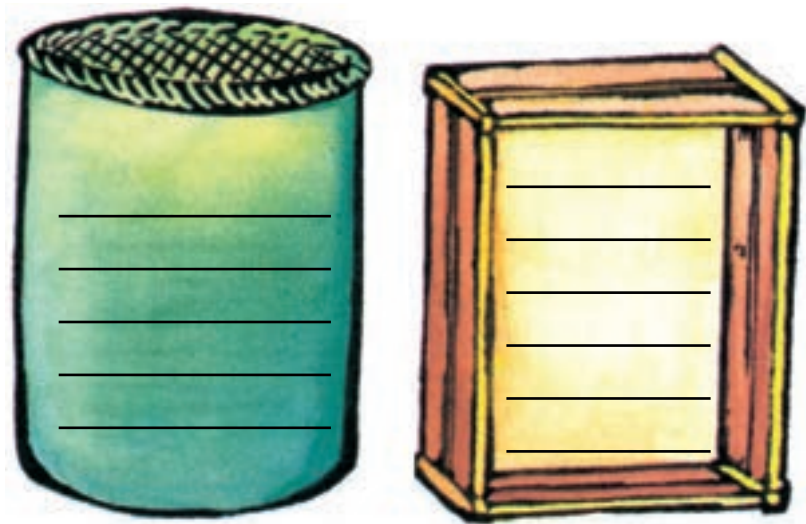
---

TLALPAIXNEXTILISTLI. ijko tikilia se amatl kan ixnestok  
se ueixolalpa noso altepetlalpa kampa nestok  
akime iua motlaltechuijtok.

Ipan oksekime moamochua xiktemo fleka kakana altepeme flauel tlatoonia kenomi ne Tlatsintla, lua oksejkampa flauel seua, satepa tikijkuilos ipa moamau iua nonkimosepanmatiltiske yen ajsikamatiliskayotl.

Ijtik tanajtli tikintlalis yolkame tlen amo omiyojke iua ijtik tlatsakuali tlen omiyojke.

sayoli  
 michi  
 tokatl  
 chichi  
 tototl  
 kolotl  
 kouatl  
 tentso  
 chapuli  
 kalpio  
 kimichi



Ipa tlauasantli xikimijkuilo oksekime kuaume tikimixmati tlen nomejua nonkitoka ompa moaltepe iua tlen iselti moskaltia.

Tlen tiktoka

Tlen iselti moskaltia

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

Xikintemo

Akin ye, akinye.

Se tochintsi motleloua  
motlatijti ijtik ikaltsi  
iua ikaltsi kimamajti.

Xikijkuido akin ye: \_\_\_\_\_



Moyeyeualoua, moyeyeualoua  
mokakaltia, mokakaltia  
ompa uetsi sayolintsi  
nimantsi kimokualtia

Xikijkuido akin ye: \_\_\_\_\_

Itech nin tlajtoltsinte otikimpo, otikajsik akin  
moteneua. ye aki moteneua motokayotia  
TOKAYOTL.

Itech nime tlajtoli xikintlatsakui tokayome.



Ijtik kuauyo papatlani totome.  
Tetiachka tetlajpaloto Tlatsintla  
Tekiuajke okiselijke tetiachka  
Pesojtli opanotikiski toyakapa.



TOKAYOTL: ijko tikilia aki ika titlapoua itech se tlajtoli,  
ino kualtis yetos tlakame, altepeme yolkame,  
kuaume, noso nochi tlen yetok totlaltikpak.

Ipan flauasantli xikijkuilo tlen kichijtoke itech flaixnextilme.



---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

Xikijkuilo akime tokayome moteneua flakpak.

---

---

---

Ipa moamau xikimijkuilo sekime tlajtoli kani tikintlatsakuis Tokayoti iua tikimititis motlamachtlikniua iua motlamachtiani.

Kenomi: Mistome motletleloua ipan kali.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. Kenomi tlakati yokame tlen kipia imomio.

---

---

2. Kenomi tlakati yokame tlen amo kipia imomio.

---

---

3. Xikijkuilo sekime kuaume tlen inselti moskaltia.

---

---

4. Xikijkuilo sekime kuaume tlen tlakame kitoka.

---

---

5. Tlen kijtosneki tokayotl.

---

---

Itech nime tlajtoli xikintlatsakui tokayome.

Kaltempa kate miake tlakame.

Ueuejcho chikauak kojkoloua.

Nime xochime nikinuelita.



## LUIS MOKOUA

Luis amo omomachtito, kipia ome tonal amo iyolika yetok, inana okitlajtlani kox kana kikokoua, ye kitoua: amo, saye nikochisneki, ni yemania, ni sotlaua.

Inana peua moyejyekoua iua okilnamijiki ken ichokotsi kipia ome youali amo kualti kochi.

—No chokotsi- okilij, mixeua kana otimotonalka, pampa kipia ome youali amo kualti tikochi, tikochtsajtsi iua timokekejteua, kana timotonalkajtok, axka moneki tikistlakotiue nana Lupe ye mits pajtis.



Luis okiukake inauak nana Lupe. Yen tenantsi okilij: te otimoka itech se ameyali ompa otimauilti, otiksokioti; ye achane okualanki iua ompa omitstonalka, ika amo kualti tikochi, kualtsi nimitspopouas ika teuksistli, tlan kema amok xikauilti yen atsintli pampa atsintli tlauel moneki, ye niktiyolijtoke, iktimotlapakia iktimaltia, moneki ke makualtsi tikmaluika.

Luis kualtsi okipopojke iua axka yo kuali opajtik iua tepak yai momachtia.

Ken yotijpo tlajtoli kan motenua “Luis mokokoua” axka ximonenechikoka iua xitlanankilika tlen nomechtlajtlania.

- ¿Tlen mochiua Luis?
- ¿Tlen moyejyekoua inana?
- ¿Kani okiukake Luis?
- ¿Tlen kijtousa nana Lupe?
- ¿Akin motokayotia achane?
- ¿Tlen okachi omitspakti itech tlajkuilolijtolistli?



Ipa moamau xikijkuilo kenik okipajtijke Luis.



Ipa moamau xikixneti moaltepe iua ompa manesto ameyali, tla kipia kana ome noso eyi, nochi xikintlali; noijki tlakipia intoka xikimijkuilili, xijpepecho kan motlamachtiani mitsilis pampa nonkisepanitaske iua motlamachtilikniua.



Ximonenechikoka iua motlamachtilikniua iua xitlanankilika tlen nomechtlajtlania.

1. ¿Tleka moneki tijmojkaitaske atsintli?

---

---

2. ¿Xikijkuilo ken nochi tiknejneki atsintli?

---

---

3. ¿Kenomi kualtis iktikmaluiske atsintli?

---

---

Atsintli tlauei moneki, amo san tejua totechmoneki, yolkatsitsinte noijki koni atl, nochi xiutsitsinte iua tlakilome noijki ika atl yolijtoke tla amo kiplaske atl uakiske kuaume, xiuiame, iua yolkame apismikiske iuan tejua ¿tlantikuaske?, tlauei se tlayyous.



Xijchiua tekiti tlen nika mitsilia.

Ijtik ome xikaltsitsinte tijtokas etl, se tijtlalilijtos atl iua okse amo tiktlalilis, ipa se semana xikita tlen otlamochi iua ximotlapouika iua oksekime motlamachtilikniua tleka ijko otlamoch:

Itech tlapoualtsintli "Luis mokokoua" xikintsakua akime moteneua, satepa xikimijkuilo ipa moamau iua xikintlalili tlen kichiua iua kenik noso kani kichiua. Kenomi: Luis omotonalka kan ameyali.



Tla kualtsi tikimitas tlajtoli tlen otikinchi kualtis tikintlajkoxelos, achto tijtemoske aki noso tlenu motencua iua satepa tlenu kichiua, kani noso kenik kichiua. Kenomi:

Luis omotonalka kan ameyali.

¿Aki moteneua? Luis.

¿Kenik moteneua? omotanalka kan ameyali.

Itech nin tlajtoli, akin moteneua tijtokayotia  
TLAJTOLTOKAYOTL iua tlenkichiua iua kenik noso kani  
kichiua motokayotia TLAJTOLYOLMELAJKETL.

Axka nika timitstlalilia sekime tlajtoli  
texikintlatlajkoxelo, xijtlatsakui TLAJTOLTOKAYOTL iua  
xiitlalili se kuaujtsintli TLAJTOLYOLMELAJKETL kenomi:

Notentsoua  
(tlajtoltokayotl)

koni\_atsintli  
(tlajtolyolmelajketl)

Chojko mauiltia ikaltempa.

Miltsintli okikuaijke ichkame.

Luis kualtsi okipajtijke.

Achane okualanki pampa okisokiotijke atl.

Xikintemoli tlen kichiua iua xikinsalo kenomi:

itskiuintli

kinkua tentsome

papalome

temachtia

koyotl

chikauak nanalka

tekolotl

papatlani kan xochio

tlamachtiani

mauiltia

piltome

tsajtsi youaltika

Xikijkuiilo tlen mitstlajtlania.

¿Tlen ika okipajtijke Luis?

---

---

¿Kenomi kualtis tikmaluiske atsintli?

---

---

¿Tlen kijtosneki Tlajtoltokayotl?

---

---

¿Tlen kijtosneki Tlajtolyolmelajketl?

---

---

Itech nime tlajtolme xikimixneskayoti iua xikintokayoti  
yen tlajtoltokayoti iua tlajtolyolmelajketl.

1. Kaltempa nanalkatoke miake itskuinte.
2. Nokniua nohti mamachtia.
3. Tejua nochipa tiuitse kalllamachtiloya.
4. Kualkantsi techistlakoki totlatsi.
5. Mostla tlapakati nonana kan ameyali.



## TLALPOPOCHUILISTLI

Axka eyi tonali mayo, Tata Cosme iua itonana miak tekiti kipia pampa tokaske, kijtokaske tleyoltsintli, itonana tlakualchiua impa miake tlakame tlapoleuikiue iua kintlamakaske, Tata Cosme okipajui tleyoli ika xiopajtli impa amo kikixtiske totome. Nochtik tlakame tlen omonechikojke otlakuajke iua oyajke otlatokato, oajsito tlalpa kani tlatokaske, se tlakatsintli motokayotia Tata Lucio okichi sen kurutsi iua okitlali tlatlajkotlalpa, kuali okipopochui ika kopali iua noiiki okipopochui tleyoli, satepa kimoxejxelolijke ino tleyoltsintli iua pejki tlatoka.



Sen chojko teua otlapaleuito, ye okitlajtlani Tata Lucio tleka okitlali kurutsi iua otlapopochui, Tata Lucio okili: —Semijkak ijkuak titlatoka moneki tikontlaliske iua tikompopochuiske pampa makuali mochiua miltsintli, noijki aki yaxka tlatoktli kitemakan tlakualtsintli iua techakouia pampa amo kualtis ompa se mayanas kan setlatoka, noso se amikis impa nojtok amo mochiuas miltsintli.

Akime titlapaleuia moneki tijmomaseuiske tlakualtsintli iua kokokatsintli tlen techonmakaske, tokojkolua kijtous tla amo tikonseliske, teteko moyolkokos pampa moyeyjekos kox amo itech timoxikoua pampa ma amo mochiua imiltsi.

Iuan motlamachtlikniua ximotlapouika tlen nochi ononkasikamtke itech yen tlajkuilolijtolistli "Tlalpopochuulistli". Ximopaleuika ika nime tlajtlaniltlajtolme.

1. ¿Tleka tata Cosme iua itonana miak tlakuali okichijke?
2. ¿Tleka tata Cosme okixiopajui itleyolxinach?
3. ¿Tleka tlapopochui tata Lucio tlatlajkotlala?
4. ¿Tleka moneki se kimomaseuis yen tlakualtsintli techonmaka kan titlatoka?

Xikijkuiloka ipa nomoamau tlen nochi ononkajsikamatke iua xiksepanpejpenaka akime panoske nomechsepanmatiltiske.





Xitlajtlanani mokalijtik iua moteixmatkaua kenomi kichiuia ijkuak kitoka mili iua tikijkuilos ipa moamau, satepa xikimosepanmatiltika. Ximopaleui ika nime tlajtlaniltlajtolme.

- ¿Ijkuak tlatoka noiiko kipopochuia tleyolxinachtli?
- ¿Tlen moyeyjekoua yejua, meneki noso amo okmoneki?
- ¿Tlen kijtoneski ijkuak kipopochuia tleyoltsintli?
- ¿Tlen tlamochiuas tla amo achto tikpopochuiske tleyoltsintli?
- ¿Tlen moneki ijkuak tlapochuia?

Ijtik tlatsakuali xikimixnexti tlen nochi monejneki ijkuak se kitoka miltsintli.



Manomechpaleui nomotemachti xijtlakanextika  
flatokalistli tlen nipa nestok.

### TLAKAIXNEXTILME

TATA SAMUEL (Teteko)

MANUEL (Se flakeuali)

NANA LUPE (Tetonana)

AGUSTIN (Okse flakeuali)

(TLAMOCHIUA ICHA TATA SAMUEL)

TATA SAMUEL: Te Lupe ¿yejtok miak tlakualtsintli?  
mixeui miake techpaleuikiue  
titokaske.

NANA LUPE: Kema, saye poliui niktsoyonis  
chiltsintli pampa uelik nontlakuaske,  
iua te amo tikilkauas achichik, tla  
amo nima nonsotlauaske.

TLAKEUALI MANUEL: Panolti tejuatsi, kuali tonali xikonmopialika

TATA SAMUEL: Makuali tonali tejuatsi, xiompano.

TLAKEUALI AGUSTIN: Panolti nonnochti.

TATA SAMUEL: Nomechontlasojkamatilia ke nin  
tonali nontechpaleuiske,  
techonuikilika popochtsintli.

(TLAMOCHIUA KAN TLALPA)

TLAKEUALI MANUEL: Toyējuatsi xikonseli ni popochtsintli  
iua xikonteochiua tlaltsintli pampa  
matechonmaka tleyoltsintli, teju  
tiktlasojkamatische.

TATA SAMUEL: Yotontlapopochuijke, axka  
matimomaseuika se chichikatsintli.

TLAKEUALTE: Tlasojkamati tejuatsi, axka maton-  
peuaka tikontokaka tlayoltsintli  
matoyējuatsi konteochiua.

NIKAN TLAMI

Axka nomejua xichuaka se TLAKANEXTIJKAYOTL ken ompa mochiua nomoaltepe, kualtis nonmotlakentiske ken ye tlakatlaki nonkichiuiliske iteki, tlen amo kualti nonkichiua manomechpaleui nomotemachti.



Tlen nin chokome okitlakanextijke motokayotia TLAKANEXTIJKAYOTL.

Xikimitaka iua ximotlapouika tlen yetoke itech tlaixnextilme.



Kenomi tlakuittlapa otikitak tlaixnextilme, amo monamiktoke tlen yetoke, kenomi: **ueue** amo monamiktok iua **konetl**, **tsopelik** amo monamiki iua **chichik**. Kastiyajtlajtoli noijki kipia, kenomi: alto amo iua monamiki bajo negro amo iua monamiki blanco  
 Ino tlajtolme tikintokayotia AMOMONAMIKTLAJTOLI iua ika kastiyajtlajtoli motokayotia antónimos.

Nime tlajtolme xikimijkuilili tlen amo iua monanamiki.

totonik  
 tiliuik  
 ixtlauak  
 kalijtik  
 tlakuauak  
 chijkoltik  
 tlakualka

---



---



---



---



---



---



---



Xikchiua tlen mitstlajtlania.

- ¿Kenomi kipopochuia tleyoltsintli?

---

---

- ¿Tleka kipopochuia tleyoltsintli?

---

---

- ¿Tlen kijtosneki Tlakanextijjayotl?

---

---

Xikinsalo tlajtolme tlen amo monamiktoke.

koyauak

sokitl

kokoxki

istak

chipauak

tlatonia

tlatsijki

teotlajki

tliliuik

chikauak

Kualkantsi

pitstik

tlaseseya

tekipanouani



## TLALCHIKAUALISTLI

Ompa ne altepetsintli motokayotia Tepetsitsintla, mochantia se tatatsi itoka Tata Melesio Kaliua. Se tonali ixuitsitsiua kilijke yaske miltokatiue, inkojkoltsi okimili: teechuikaka kan nomotlaltsi, maski se tepitsi nomechonpaleuiti, —tlasojkamati tata— okijtojke, tiaui, timitsonuikaske.

Ajsike kan intlalpa se ixuitsi okili ikojkoltsi, tejuatsi nika kan tlaseseya xionmoseui tejua matitlatokaka, timitsonkualikilia se tsopelikatsintli tikonmomaseuis. Tatatsi Melesio okitlasojkamatili iua omotlali.

Teixuime kimoxejxelolijke tleyoltsintli iua opejki tlatoka. ¡Ximochiaka koneme! okimili inkojkoltsi, ¿amo nonkilnamiki tlen nonkichiugaske achto? nin totlatikpak amo toauil, ni se tonana mochijtok pamapa ye techtlakualtia iua noijki sotlaua; moneki matyolchikauaka ika atsintli; xitlachiaka



koneme: tata Melesio otlachkuak tepitsi, okitilanki tsopelikatsintli tlen ye okoniskia iua ompa okontekak iua okixpanti nin tlajtoltsintli:

“Tlaltsintli, tonanatsi, xikonmomajseui nin tsopelikatsintli, ika miak topakilis timitsonixpantia, xonmoyolojchikaua, tejuatsi techontlakualtitok, techontlapojpolui impa tejuat timitsonkixtilia mochikaualis, tlasojkamati miak”.  
Ijkuak otlanki tlateixpanti Tata Melesio okimili ixuiua: Amo kema xikilkauaka nonkimotlasojkamatiliske totlatikpak impa miak tikuikilia. Tlen ne onijchi moneki nonkichiuaske nomejua pampa amitla nomechpolos, Noijki tlatlsintli xikmaluika, xiktekipanoka ome noso eyi xiuitl, satepa xikauaka mamoseui.

Telpokame omopinatijke iua okilijke inkojkoltsi: techontlapojpolui tejuatsi, amo tikilkauaske motlajtoltsi.

Ximonenechikoka ika ejeyi noso nanau motlamachtilikniua iua ximotlapouika tlen ononkajsikamtke itech yen tlajkuiloltlajtoli "Tlalchikaualistli kualtis nonmopaleuiske ikan nin tlajtlaniltlajtolme.

- ¿Tlen okilkajke kichiuaske teixuime kan intlalpa?
- ¿Tlen okichi Tata Melesio ijkuak okimitak ixuiua opejki tlatoka iua amo okichijke tlalyolchikaualistli?
- ¿Kenik otlateixpanti Tata Melesio inauk totlaltikpak?
- ¿Tlen okintlapoui ixuiua Tata Melesio?
- ¿Tlen okijtojke teixuime?

Nika xiktekipana kenomi mochiua tlateixpantilistli inauk tlaltsintli iua xijmosepanmatiltika.




---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



Nochi Teuajka tlapa ueyi mochiytok, sanochi tisetitoke kaxtoli iua nauí UEYXOLALI yen xolalme tlatlamantli kate; kakana tona, kakana kiautla iua kakana seua.

Nika tlatsintla kate sekime tlaixkopinalte tlen techixmatiltia kenik moixnextiytok yen Teuajkantlapa.



Nonnochi ximopaleuika iua xixixnextika ipa itlaixnextilis Teuajkantlapa kan tlamochiua ken itech tlaixkopinalte nesi.

UEIXOLALI:  
Ijko itoka kani  
poui xolalme,  
se xolal noijko  
tikilia altepetl.



Ximopaleui ika tlaixkopinal iua xikijkuilo ipa moamau tlen tikyejyekoua mochiua itech sejse ueyxolali, xikili motemachti mamitspaleui.

Nipa xitlanankili tlen mitstajtlania.

1. Tleka sekime tlalme kualtsi tlamochiua iua miak tlakilotl kitemaka.

---

---

2. Tleka sekime tlalme amitla kitemaka.

---

---

3. Tleka sekime tlalme maski kate kani miak kiaui iua noijski amitla tlaki.

---

---

Xikchijchiuaka eyi ueiamatl kan nonkixnextiske nomoaltepe ken nika tomechilia.

1. Achto nonkichiuaske se kan nestos kuaume, tlakilome iuan nochi tlen onka axka.

2. Satepa nonkichiuaske okse kan nestos kenik nomechpaktia mayeto kachi tlayakapa.

3. Xikijkuiloka ipa okse ueiamatl, tlen moneki nonkichiuaske axka pampa yetos nomoaltepe kenomejua nomechpaktia.

Nipa yetoke sekime NEJMACHPANOLTLAJTOLI xikimpouaka iua ximosepantlapouika tlen technejmachtia.

Axka xitlatoka iua mostla tipixkas.

Amo xijkaua tikchiusas mostla tlen axka uelis tikchiusas.



Nika xikijkuilo tlen techilia yen nejmachpanoltlajtolme:

---

---

---

---

---

---

---

NEJMACHPANOLTLAJTOLI.

Nin tlajtolme kualtsi mokaki iua technejmachtia tlen tikchiusaske pampa kuali tikistiaske tlayakapa pampa akime okijtoke ijko opanoke.

Ke itikmati itech se tlajtoli, akime ika se motlapouia, noso tikinteneua motokayotia **tlajtoltokayotl**, tlan kema nin tlajtoltokayotl amo semijkak ikuilitok, ualeua ompa yetok aki ika se motlapouia maski amo ijkuilitok. Kenomi.

### **Yala otlsakatekito netlakuitlapa**

Itech nin tlajtoli amo ijkuilitok akime osakatekito, tlan kema ompa yetoke akime osaktekito, tla se kiyejekolis kijtosneki: **Yala tejua otisakakito netlakuitlapa**. Tlajtoltokayotl mochijtok tejua.

Axka xikijkuilo akime mochijtoke tlajtoltokayome itech nejmachpanoltlajtolme nontikimpo.

---

---

---

---

---

Xikijkuilo ipa moamau sekime tlajtolme kani yetoke tlajtoltokayotl iua amo ijkuilitok.



Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. Itech tlajtoli "tlalchikaualis", ximoyejyeko iua xikijkuilo tleka yejua teixuime okilkake kichiugaske yen tlalchikaualis.
2. Te tikixmati ken kajki iuan tlen nochi motlakilia itech moaltepe, axka xikijkuilo tleka ijko kajki.
3. ¿Kenomi kualtis kachi uelitis tikmaluiske totlaltikpak?

Nin tlajtolme xikimijkuilili tlajtoltokayotl.

Yala otlatokato intlala.

---

Uiktla tikuaukuauitiue ipan tepetl.

---

Mostla tikuiti tleyoltsintli.

---

Xikonmomamseui nin tsopelikatsintli.

---

Nimitsonkualikili motlaxkaltsi.

---

Uelik kichiua moltsintli.

---



## TONAUATLAJTOL

Lola iuan Zenaida kistlakojtoke chokotsi Andreysi kenomi mauiltia, Lola okitlajtlani Zenaida:

— ¿Kech xiuitl kipia moknitsi Andreysi?

— Nonitsi yokitlami eyi xiuitl.

— ¿Ikalakis kallamachtilistli kilia preescolar?

— Kema no tata Benjamin yokimachiotito, yikalakis mestli agosto.

— ¿Iueleti tlajtoua?

— Kema

— ¿Te Zenaida tikilnamike kenomi opejki titlajtoua?

¡Amo, machnikilnamike!, tlen nikilnamike kenomi tecpinauia kixtianojme iuan xinolajme ompa Teuajka kampa tiknemakatiue tekoli nochi sabadotipa pampa amo tiueleti titlajtoua kastiyajtlajtoli.

— ¿Tleka tipinaua Zenaida?, no tlatsi Mateo ye tikapanoa Mexkotlapa, kema onka iluitl nika toaltepej kintlaluia sekinme



kixtianojme, nika iuan timotlapouia, yejua kiuelita iua keneki tlajtoske totlajtól, iua amo ueleti. Tejua amo tikimpinauia, no tlatsi Mateo ye ueleti tlajtóa ometlajtóli, ijkuak uits nika toaltepe semijkak techilia kenik totlajtól noijki kualtsi iua miak moneki, ijkuak se yas okse altepetl kan noijki tlapoaua totlajtól kualtis timotlapouiske, noijki tijpia xochitlajtóli, auiltlajtóli, tlan kema tejua amo tikixmati, ye notlatsi Mateo techtlapoui se xochitlajtóli, kijtóa okitlapouiaya ikojkolkatka, ye okimoyoloti, kijtóa ke axka tejua matimomachtika iua tikijkuiloka totlajtól impa axka kate tlamachtianime tlen kualtis techmachtikske, ijkuak ye omomachtí kijtóa amo ijko okimachtijke, okajuaya itlamachtí ijkuak otlapouaya ika totlajtól.

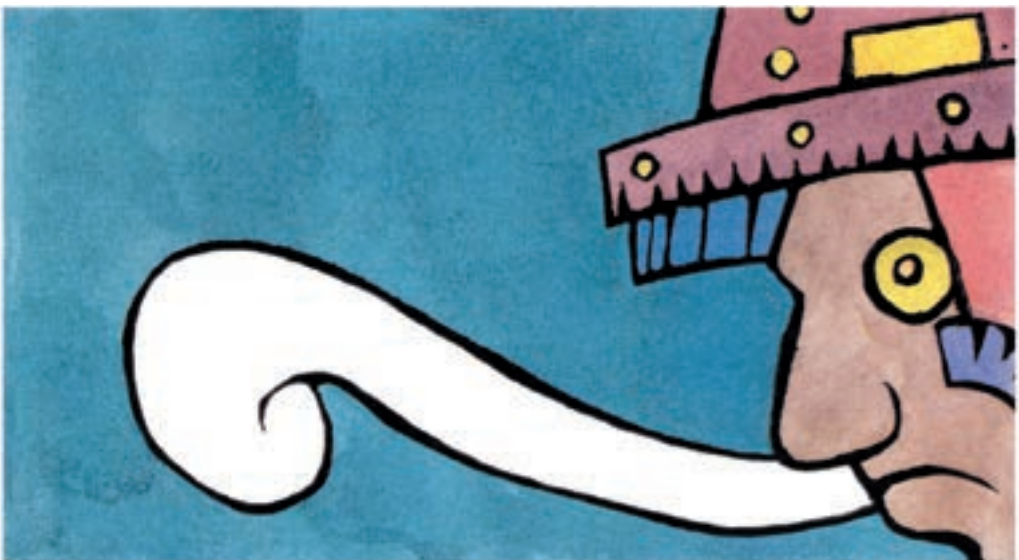
— Zenaida: Neli, moneki kualí tikajsikamtiske totlajtól, axka techmachtia totlajtól kan totlamachtíikal, ompa mamachtiks noknitsi ijkuak kisas Preescolar.

Ximosepantlapouika tlen nika nomechtlajtlanilia.

1. ¿Tlen motlapouia Lola iuan Zenaida?
2. ¿Tlen kichijktok yen chojko Andretsi?
3. ¿Tleka pinaua zenaida ijkuak yauí Teuajka?
4. ¿Tlen tlajtoli okitemakak tlatsi Mateo?
5. ¿Tlen omoyejyekoijke takome?

Ipa moamau xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. ¿Kenik iuan kani monejneki totlajtlotl?
2. ¿Kenik kualtis tikyakakixtiske tonauatlajtlotl?
3. ¿Ompa nomokalijtik kinejneki totlajtlotli?





Ipan tlapouali "tonauatlajtol" Lola kitlajtlania Zenaida; kox iknitsi kalakis kaltlamachtilisti preescolar; ximoyejyeko kox ni tlajtoli uelitis tikijtoske ika totlajtol, kenomi yen tlajtol preescolar, mixeuia miake tlajtol amo tikimixmati ika tonaanuatlajtol. Nipa nestoke sekime kastiyajtlajtoli, axka xikintemoli ken tikijtoske ika totlajtol.

### Kastiyajtlajtoli

escuela  
 libro  
 lápiz  
 pintura  
 cuaderno  
 mesa  
 pantalón  
 camisa

### Nauatlajtoli

---



---



---



---



---



---



---



Ipan ijkuiloltlajtoli "Tonauatlajtol" xikintlatsakui nochi tlajtoli yen amo tikimixmati, tikimijkuilos ipa moamau iua xikinsepantemolika tlen kijtosneki.

Xikijkuilo ipan moumauj oksekinme tlajtoli ken ompa moaltepej nonkijtoa ika kastiyajtlajtoli, iua xikintemolika kenomi tejua ueletis tikiijtoske ika totlajtol. Kenomi: Avión, televisión, iua oksekime.

Ken otikitak moneki tikixmatische kuali tonauatlajtol, noijko kate oksekime tlajtolme kenomi Zapoteco ik motlapouia ompa Oaxaca, Maya, tlatoua ompa Yucatán; noijko tonauatlajtol miak kampa altepeme monejneki. Kenomi: San Luis Potosí, Guerrero iua oksekime.

Nipa kajki se nitlaixnestilis tomexkontlalpa, ompa xikintlapalui nohti ueialtepeme kan tlajtoua ika nauatlasjtoli, satepa ximosepantlapouika.



Xikimita iua xikimpoa kenomi ikuilitoke nin tlajtoli.

SE SIUATSINTLI IUA IUELTITSI

Kan ne kaltsintli  
tlakualchiua se siuatsintli  
se ueuejcho okimikti  
impa uits iuelititsi  
konmomaseuiske moltsintli  
mostla yaske kualkantsi  
impa kijtous  
mixeuiia kiauvis teotlak.

SE SIVATSINTLI IVA IVELTITSI

Kan ne kaltsintli  
tlakualchiva se sivatsintli  
se veuejcho okimikti  
impa vits iveltitsi  
konmomaseviske moltsintli  
mostla yas kualkantsi  
impa kijtova  
mixevia kiavis teotlak.

SE SIFATSINTLI IFA IFELTITSI

Kan ne kaltsintli  
tlakualchifa se sifatsintli  
se fefecho okimikti  
impa fits ifeltitsi  
konmomasefiske moltsintli  
mostla yas kualkantsi  
impa kijtofa  
mixefia kiafis teotlak.

Xitlanankili tlen mitstlajtlania.

1. Itech tlajtoli “Se siuatsintli iua iueltitsi” eyi tlamantli ikijkuilitok, xikita kani mopatla.
2. Ximosepantlapouika katliye kauli ijkuilitok.
3. Tleka nonmoyeyekoua nikye kuali ijkuilitok.
4. Iua nomotemachti san se tlayeyekoli xijsempakijkuiloka.

Ke otikitak tlajtoli, eyi tlamantli ikijkuilitok, impa oksekime tokniua chatitoke okseka altpeme tlatalamantli iktlapoua, kenomi: tlajtoli SIUATL, sekime kijtous SIVATL oksekime kijtous SIFATL, kijtosneki tlatlamantli iktimotlapouia, tlankema moneki ma sanse tlamantli ikse kijkuilos, yen tlamantli yetos SIUATL, ika U.

Axka ipa moamau xikijkuilo se ijkuilottlajtoli kan miak kiukas U.



Xikchiua tlen nika mitstlajtlania.

Xikijkuilo tleka moneki tikijkuiloske iua tikpouaske totlajtol.

---

---

---

---

---

Kuali xikaki tonauatlajtoli mopoua moaltepe, kox iua nelitok sekime kastiyatlajtoli, iua tikijkuililis kenomi se kijtos ika totlajtol.

KASTIYOJTLAJTOLI

NAUATLAJTOLI

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Nin tlajtolme xikinyekijkuilo.

tesiviti	<hr/>	safatli	<hr/>
kuafitli	<hr/>	afiltsintli	<hr/>
ilvitsintli	<hr/>	avatl	<hr/>
avakatli	<hr/>	kovatl	<hr/>
uaxi	<hr/>	valeva	<hr/>



## PABLO KINEKI YETOS TEKIUUA

Ompa ne altepetl Nojpaltitla mopatlaske tekiuajke, yen telpochtli Pablo kineki yetos tekiua ompa Nojpaltitla, ijko kintlaltlaljuitinemi tlakame makipaleuika pampa kualtis yetos tekiua, noijki kimilia tlen nochi moyejyekoua kichiuas.

Se tonali okitato ikojkoltsi, okilito makipaleui pampa ye kineki yetos tekiua iua ken ye moyejyekoua kualti kichiuas tyekitl, Ikojkoltsi okikakili nochi tlen okitekipachouaya ixuitsi, iua satepa okili:

— Nokone; ¿yokuali timoyejyeko? mixeuiua kualti titlapoua, mixeuiua kualti titekichiuas, tlan kema ne amo oknechompaktia nimokajkalakis tokekiuajkapa, axka telpokame okse tlamantli moyejyekoua, tejua tiueueme noijki



okse totlayejyekol, mixeulia amo kimpaktis telpokame impa tejuua okse tlamantli ikotikimpejpenaya totekiuajkaua.

— Tejuatsi yotipanok tekiuajkapa itikonmati, źtleka amo tikneki techompaleuis axka?, neli kuali nitekichiuas.

— Xikita Pablo, ken ne nimitsilia ijkuak ne onitekichi kojkoltsinte okiyejyekojke, impa okimpakti kenik onijchi oksekime tekittl: ahto onechtlalijke manitlapaleui toteopa, satapa topile, kachi tlayokapa tlamayol, iua oksekime tekittl, ikotlamito nechtlalijke ueitekiua impa ijko omoyejyekojke kojkolme iua altepetlaka okipajkaselijke, tejuua amo otikmotlajtlaniaya tekiuajkayotl, pampa oui yen tekittl iua amitla tiktlaniaya impa tokniua intech moneki.

Kojkolme kijtjouaya amo kualtis yetos se tlaauanki, se tlatsijki se ichtejki noso se xolojpitlakatl noso se chankuatl...

— Iua yejuua ueueme źaqui okintlaliaya?

— Xikijta, axka te otechistlakoko impa tikmati ne yonipanok tekiuajkapa, tepitsi nikmati kenomi se tekichiuua. Ljko, kojkolme miak okimatia pampa panoke tekiuajkapa iua kuali okichijke inteki, yejuua amika okimiliaya noso okintlaliaya matlanauatika, tejuua tikintlakamatiaya impa ueyi tlamatininime, kuali intlamachlis, amo sanokipejpenaya aki yetos tekiua, tla ye tekiua tlen okitlalijke amo kuali tekichijtok okitlapouiaaya kenik kiyekuikas, tla amo tlakakiaya nima okipatlaya. Ljko nimitsilia, nomejuua ximotlapouika iua moltepochnikniua, tla kualti, xijchiuaka, tlan kema kuali xitlanauatika, ne amo kualtis kachi nimokalakis pampa okse notlayejyekol.

Kema, okse motlayejyekol, okse tonali timotlapouiske.

Ximosepantlapouika tlen ononkasikamatke kan ijkuilolistli “Pablo kineki yetos tekiua” uelitis nonmopaleuiske ika ninti tlajtlaniltlajtoli.

1. ¿Tlen okichiuato Pablo ikalijtik ikojkoltsi?
2. ¿Aki okitlali tekiua ikojkol Pablo?
3. ¿Ken omonekia yetos se tekiua ijkuak otekichi ikojkol Pablo?
4. ¿Akime okintlaliaya yejua kojkolme tlen okimpejpenaya tekiuajkame?
5. ¿Tleka ye kojkoltsi amo kipaktia kipaleuis ixui ma kalaki yetos tekiua?

Xikijkuilo tlen timoyejyekoua, ¿Ye Pablo oksemi omokopato iua omotlapouiko ikojkoltsi? kema noso amo, xikijto tleka ijko timoyejyekoua.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Xikijkuilo tlen nika mitstlajtlania:

- Xikijkuilo tlen intoka mokojkolua.

- 
- ¿Akinme mokojkolua chantitoke mokaliijtik?

- 
- 
- ¿Tlen mitstlapouia mokojkolua?
- 
- 
- 

Xikintlajtlani tatame noso kojkolme akime tikimixmati, tlen nochi okichiuaya inkojkolua ijkuak yejua otelpochtike, xikijkuilo ipan moamau iua xikimpouili motlamachtlikniua.

Xikchiuaka ome tlanechikoli iua ximotlapouika tlen nonmoyejyeko; se tlanechikoli kijtoske tleka kojkolme kualtis tlapaleuiske tekiuajkapa, okse tlanechikoli makijtoka tleka amo kualtis mokajkalakiske kojkolme ompa tekiuajkapa.



Ijtik tlatsakuali xikijkuilo tlen ononmotlapouijke ye ome tlanechikoli.

ACHTOPA TLANECHIKOLI

OMEPA TLANECHIKOLI

Kojkolme kualtis tlapa leuiske tekiuajkapa	Kojkolme amo kualtis mokajkalakiske tekiuajkapa
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Axka nika tikijkuilos tlen nochi TLASEPANYEJYEKOLISTLI ononkichijke.



---

---

---

---

---

---

TLASEPANYEJYEKOLISTLI: tlajtoli kinechikoa tlen nochi kuali tlayejyekoli kipakaselia akinme itla motlapouia kichiuaske.

Xijpoua nin xochitlajtoli.



ALICIA, ICHPOKATSINTLI

iAlicia, Alicia! ichpokatsintli,  
¿tlen tikonchiua kan  
ejekauiltsintli?  
Nikimpaka tlakentsitsinte  
pampa mostla nias iluitsintli.  
Estela noknitsi nikompaktiti  
monamiktis tlajkotonaltsi.  
Alicia, ichpokatsintli  
kuakualtsi xikilnamiki  
kan nepa ameyaltsintli  
otomotlapouijke se tonaltsintli.

Tla yotikpo xochitlajtoli "Alicia, ichpokatsintli"; nime tlajtome xikimikuilili tlajakapa akime moteneua.

**Ye** tlapaka itlampa ejekauiltsintli \_\_\_\_\_

**Ye** monamiktis mostla \_\_\_\_\_

**Yejua** iknime. \_\_\_\_\_ iua \_\_\_\_\_

Itech nime tlajtoli, maski amo nestoke akime moteneua, te otikimajsik intoka. Ijkuak ijko mopatla tetokayome monotsa: TETOKAJPATLAKETL.

Nime flajtoli xikimpatlili tlan nestoke tokayome iua xikintlalili tetokajpatlaketl. Kenomi:

Pablo kineki yetos tekiua.

**Ye** kineki yetos tekiua.

Estela iua Alicia mopaktiske.

---

Ne onimaltito iua nokni Benjamin kan ameyali.

---

Manuel okuaukuauito ikuitlapa tepetl.

---

Te iua motata nontlatokatiue.

---

Ipa tlauasantli. xikimijkuilo sekime flajtolme kan kiuikas tetokajpatlaketl



---

---

---

---

---

---

---

---

Xitlanankili tlen mitstlajtlania.

- Xikijkuilo tleka moneki tikinkakiliske intlajtol tokojkolua.

---

---

---

- ¿Kenik okimpejpenaya intekiuajkaua tokojkolua?

---

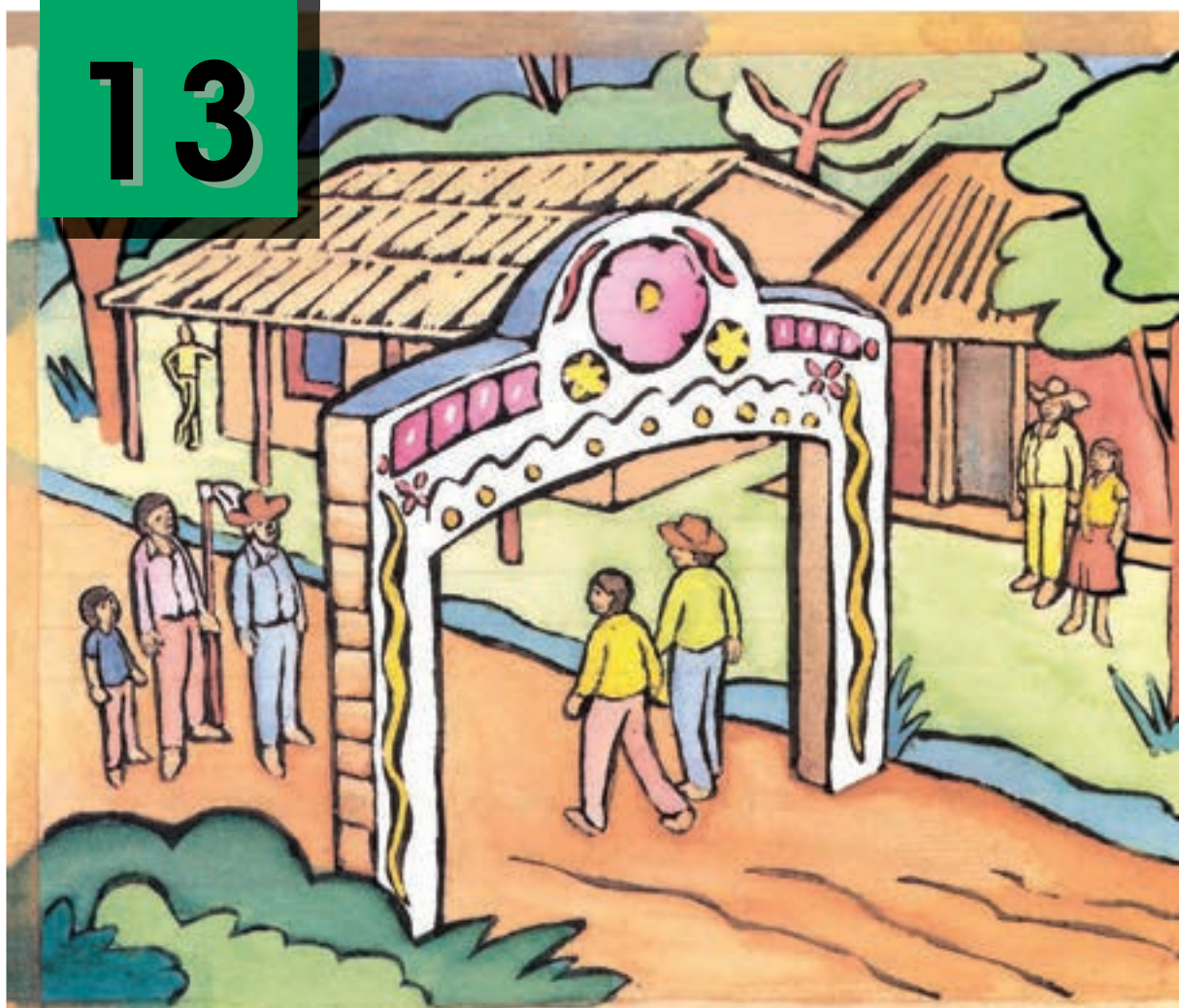
---

---

---

Itech nime tlajtolme xikintemo tetokajpatlaketl iua xikinneskayoti ika se tlatsakuali.

1. Yejua okipakato miak tlakenme.
2. Axka tejua otimomachtito.
3. Ne nikuelita nitlatsotsonas iua nitlakuikas.
4. Mostla te tiksakas atl, pampa mokni okichi axka.
5. Ye oyajki tiankisoto.
6. Nomejua kuali nomotlamachilis.



## TLAMAYOLTILOYA

Ompa San Mateo Tlakochoalko kichiu se iljuitl, kan ualuitsi miake tokniua, nin iljuitl mochiua ipan Viernestipa ueytonal. Sen chojko itoka Artemio, kineki kimatis kenomi mochiua nin iljuitl, ijko okitlajtlanito ikojkol Federico, tata Federico yen nin okili ixuitsi:

— Matikintlasojkamatika nohti ninti tlamayolme iuan teopantlaka, yejua kipia miak tekiti kan nin iljuitl iua ijko kuali kisa, nin iljuitl youejka mochiujiuits, onechtlapouijke nokojkolua ke yejua tlamayolme kintlalia se tetlali, kintlapouia kenomi kichiuaske inteki, kenomi tikinseliske tokniua tlan yejua techtlajpalokiuie, pan uejka uitse, kenomi: Sokitla, Miauatla, axalpa, koyomeapa, akatepek, Teuajka, Chila, iuan



oksekime altepeme Nin iljuilt uejkaua eyi tonali.

Miak chanejke kipaleuia tlamayolme, iuan ompa inkalijtik kintlakualtia tokniuua tlen otechtlajpaloko, yen nin kinmaka: etl, tlaxkali, tomatlakuali, tempixkistlakuali, koni kafe, atoli iuan akkok. Tlajko youak kimilinia kastiyojtsi iua kitletlelochtia torojtsi, iua nochtli mopaktia; sekinme mijtotia, sekinme san tlamausoua. Tlanpeua, tlami, nin iljuilt tlami yen tonati sabado, tlamayome, kinmatlasojkamatilia nochtli non akinme otechtlajpoloko, iua konmomajseuia tentsonmole.

Artemio nochi non tlan okikak okijkuilo ipan se amatlajkuiloli, kampa kuikas katlamachtistli iuan kimititis chochokome akinme iuan momachtia.

Okijuilo: René A. Alcántara Negrellos

Xikchiua tlen nika mitstlajtlania.

- Ximotlapouika nonnochti kenik opejke tlapoua Tata Federico.
- Tleka chojko Artemio kineki kimatis kenomi tekiti tlamayolme.
- Tlen tonal iluichiua tlamayolme ompa San Mateo Tlakochkalko.
- Kani altepeme uitse tokniua tetlajpalokiue San Mateo Tlakochkalko.
- Tlen tlakuali konmomaseuia iluitipa ompa Tlakochkalko.

Ipa moamau xikijkuilo tlen otikma itech tlajtoli "tlamayoltiloya".



Nika tlanipa nestok se tlanexitaltepeyo ompa xikintemo iua xikintokayoti nohti altepeme yejua ualtetlajpaloua ompa Tlakochkalko.



Ke otikpojke itech tlajtoli tlamayoltloya tlamochiua tlakochkalko mixeuiatech moaltepe noijki kichiua, tla amok yetok, xikintlajtlani mokoikolua tla kermania okatka tlamayoltloya iua tlen nochi okichiuaya. Nochi tlen mitsiliske tikijkuilos iua tikintlapouis motlamachtlikniua.

Ijtik tlatsakuali tikixnestis mo UEYXOLALI iua nochti altepeme tlen ompa poui.



UEYXOLALI: Kijtosneki se uei altepetl kan poui miake altepetsitsinte, ika penotlajtoli motokayotia municipio.

XIJPOUAKA nin tlajtoli.

### SE TLAJTOLTLAMACHILISTLI

Tejuatsitsinte tlamayoltilia  
nomejuantsitsinte kualtsi xikchiuaka  
nomotekitsi.

Nin tekiftl kuali tlamantli  
nomechkajteuilisl

Nomopiluantstsiua tlachia  
iua kasikamti tle nochin kita.

Ma amo poliui tlamayoltiloia  
kani toaltepe.

Nin tlajtotlamachilis xijpouaka chikauak, satapa  
tikyejekos okse tlajtotlamachilis iua tikijkuilos ipa  
moamau.

Itech ixneskayotl kan otikintokayoti altepeme  
ximotlajtlanika tlen kijtosneki yen tlajtolme  
nik motokayotia altepeme. Kenomi:

Ajalpa: tokojkolua okijtouaya AXALPA

A - ikpeua tikijtoua atl

XAL - kijtosneki xali

PA - kani itla onka

A XALPA kijtosneki se atl kan monechikoua xali



Xikintemoli NELUAYOTOKAYOTL nime altepeme.

Sokitla: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Miauatla: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Koyomeapa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Akatepek: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nochti tlajtolme tlen ikmotokayotia altepeme kipia tlen kijtosneki, kana itech yen tlajtoli nestok tlen onka, noso tlen otlamochiuaya, ompa kisa itoka altepetl ijko motokayotia NELUAYOTOKAYOTL.

Axka xikintemo oksekime intokayo altepem iua xikintlali neluayotokayotl.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. Tlen kijtosneki tlamayoltloya. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Xikimijkuilo nohti atepeme tlen poui itech  
UEYXOLALI. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Xikijkuilo tlen kijtosneki tlajtoli tlen ikmotokayonotsa  
moaltepe. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nime intokayo veytlalpa xikintlali ineluayotokayotl:

Zacatecas \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Oaxaca \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Jalisco \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

lua oksekime.



## TONALTOKALISTLI

Pedro kipia matlaktli xiuitl iua sa mauiltijtinemi, se tonal itata motokayotia Tata Juan okili, amo kuali semijkak timauiltijtinemis moneki tikmatis kenik titekpanos, moneki tiktokas miltsintli, xinechkaki tlen nochi se kichiuas iua tech paleuis pampa kualtsi tikajsikamatis.

Nika itech toaltepe Tlakochkalko, iuan nika kan titlatoka, kan totlaltsi, onka atl ika tontlajuilia, non atl uits yen altepetl Chila, ika nin atsintli tiueliti tontlatoka nochi xiuitl. Oksekime altepeme kani amo onka atl tlen iktlajuiliske, yejua kichia mapeua kiatla.

Tla tikontokas totlaltsi, achto moneki tikonchipauas, tikuiuchilis nochi miskime iua nochi kuaume, non tlatsakuilia,



moneki tikajsikamatis tikonchluas; xijuiuitla neka misketl, xijtsonteki kuaume, ijko se kichlua.

Satepa moneki tikyemaniske tlali, kuali xikitski arado iua xikinyekuika yokame amo mamoxoxo likijtlaya. Noijko titlaixtilanas iua tiktlalis tlāteneualti pampa ijko amo kisas atl, kualtsi kitsakuilis, kema ajsike tepiatl uelitis moxaluis tlaltsintli.

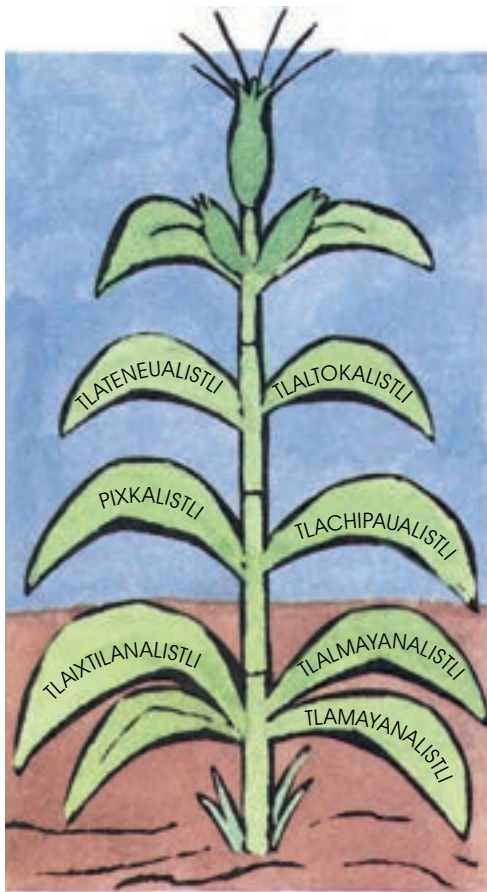
Tla yikuali kajki motlal, tiktemos kuali xinachtli tlen tikontokas, tlamis ika mopala tiktlapos tlali iua ompa tikontlalis eyi xinachtleoli. Tla yiuei momiltsi tijtlaltemas ika yunta, tlamo ejekatl kitlamotlas. Tlayopanok makuil metstli uelitis tipixkas, tlan mokaua sakatl kikuaske yokame iua akauali uelitis tikonuikas mochantsi ika non konmiliniske nomotlekuil.

Okijkuilo: René A. Alcántara Negrellos

Iua motlamachtilikniua ximotlapouika tlen ononkitake itech tlajtoli "tonaltokalistli".

1. ¿Tleka tata Juan okinotski Pedro iua okontlajtlapoui?
2. ¿Tlani tlajtoli okitlapouike yen chojko Pedro?
3. ¿Ken nonkiyejekoua inon tlajtoli okitlapouijke Pedro, kuali noso amo?, ¿tleka?

Ipa milisuatl ijkulitoke miak tekil se kichiua ijkuak se tlatoka te xikintekpana tlen tekiti ika se peuas iua asta iktlamis.

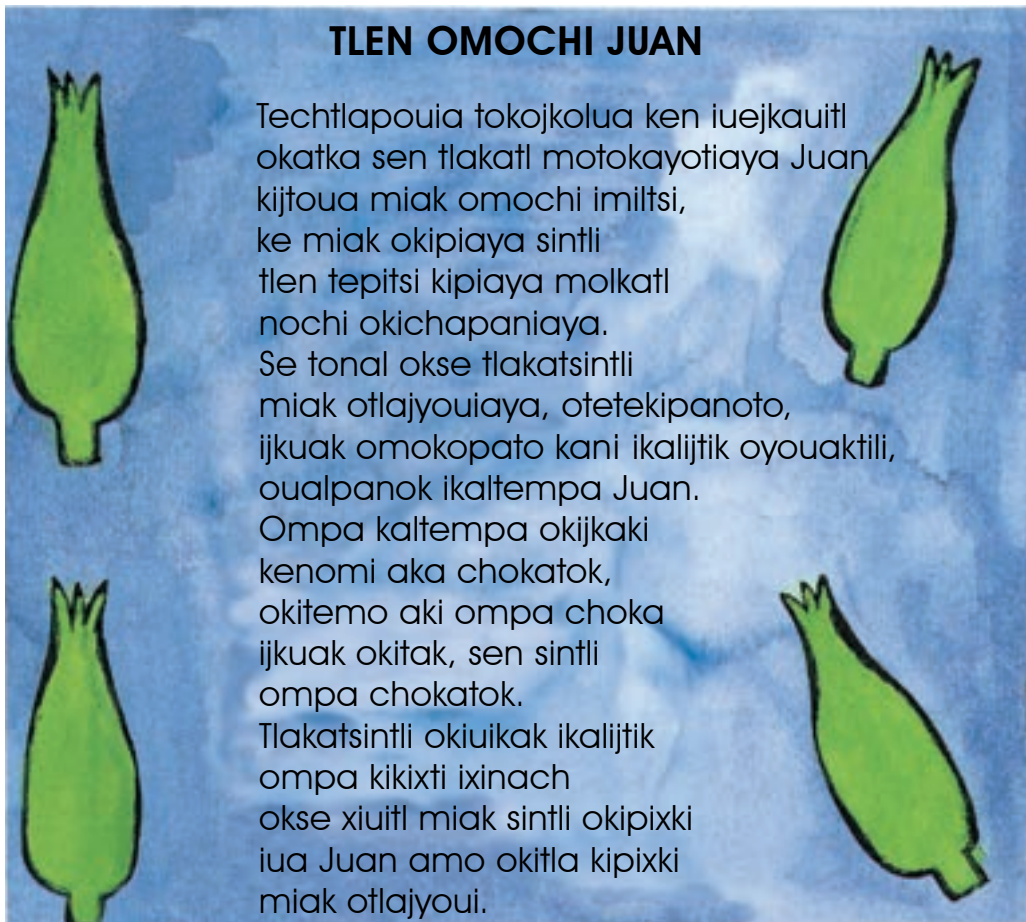


1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_



Nin tekiti otiktepanki tlamochiua ompa Tlakochkalko, mixeui te itikmati tlen nochi mochiua kani moaltepe ijkuak nonkitoka tleyoltsintli. Nika xikijkuilo tlen nochi nonkichiua ijkuak nonmiltoka.

Xijpouak nin TLAJTOLPOUALI.



TLAJTOLPOUALI. Nin tlajtoli techilia itla tlen otlamochi iuejkauiti tlen kualtis yetos melajka noso amo, tlan kema itla kuali tlajtoli techpouilia.

Ken yotikpo tlajtolpouali "Tlen omochi Juan xitlanankili tlen mitstlajtlania.

1. ¿Tleka sint sintli omoyolkoko?

---

---

---

2. ¿Tlen omochi tata Juan pampa kitlamotlak sint sintli?

---

---

---

3. ¿Tlen okichi tlakatsintli ijkuak okikaki chokatok sint sintli?

---

---

---

---

4. ¿Tlen technejmachtia yen tlajtoli?

---

---

---

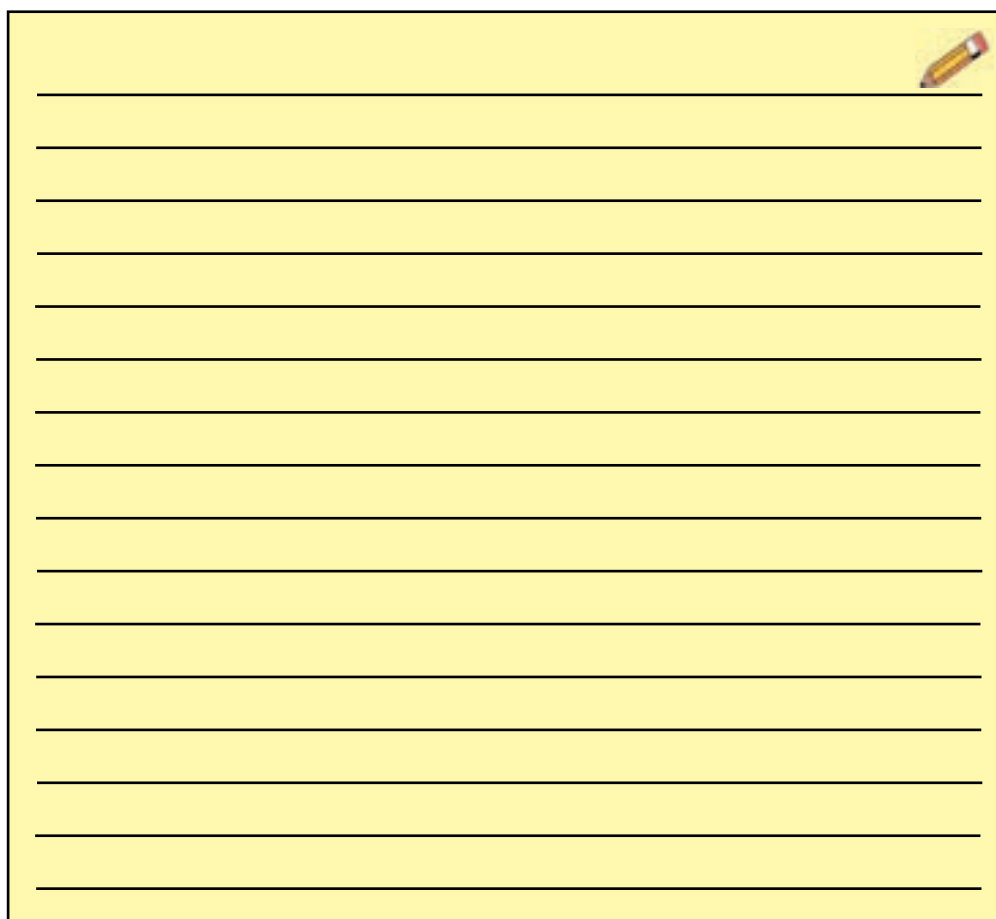
---



Axka te xijmoyejyekoi se tlajtolpouali xikijkuilo ipa moamau iua xikimpouili motlamachtlikniua.

Itech tlajkuilolijtolistli “Tonaltokalistli” mopoua sekime TLANAUATILTLAJTOLI. Kenomi ni:  
Kuali **xikinyekuika** yolkame.

Itech yen tlajtoli “tonaltokalistli” xinkinpejpena nochti tlanauatiltlajtoli iua xikimijkuilo ipan tlauasantle.



A yellow notepad with horizontal lines and a pencil icon in the top right corner.

TLANAUATILTLAJTOLI. Nin tlajtoli monejneki ijkuak itla titlanauatia makichiuaka.

Tlaixnextilme nipa yetoke xikimijkuilili tlen tlanauatijtoke.

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



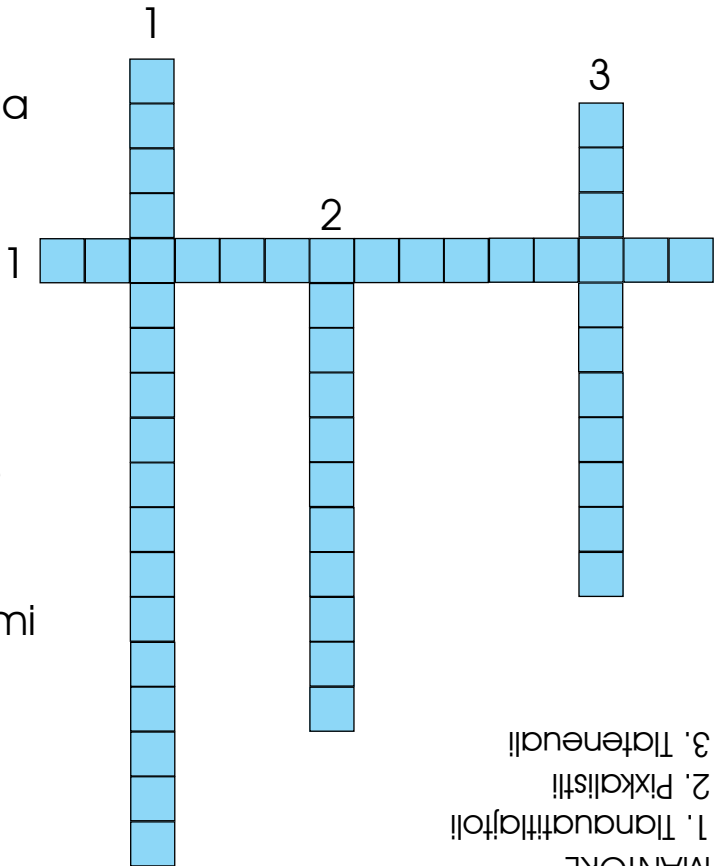
Ijtik tlatsakualme xikintlali tlajtolme tlen mitstlajtlanilia.

UETOKE.

1. Sen tekiti yen achto tikchihua kampa timiltoka.

MANTOKE.

1. Tlajtoli moneki ikse tlanauatis maitla kichiuaka.
2. Tekiti yen iktlami se kichiu kampa timiltoka.
3. Miak moneki impa kitsakuilia atl.



UETOKE.  
 1. Tlajtolpoualstli  
 MANTOKE  
 1. Tlanauatiltlajtoli  
 2. Piktalstli  
 3. Tlateneudli

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Tlen kijtosneki Tlajtolpoualstli?

---



---

¿Tlen kijtosneki Tlanauatiltlajtoli?

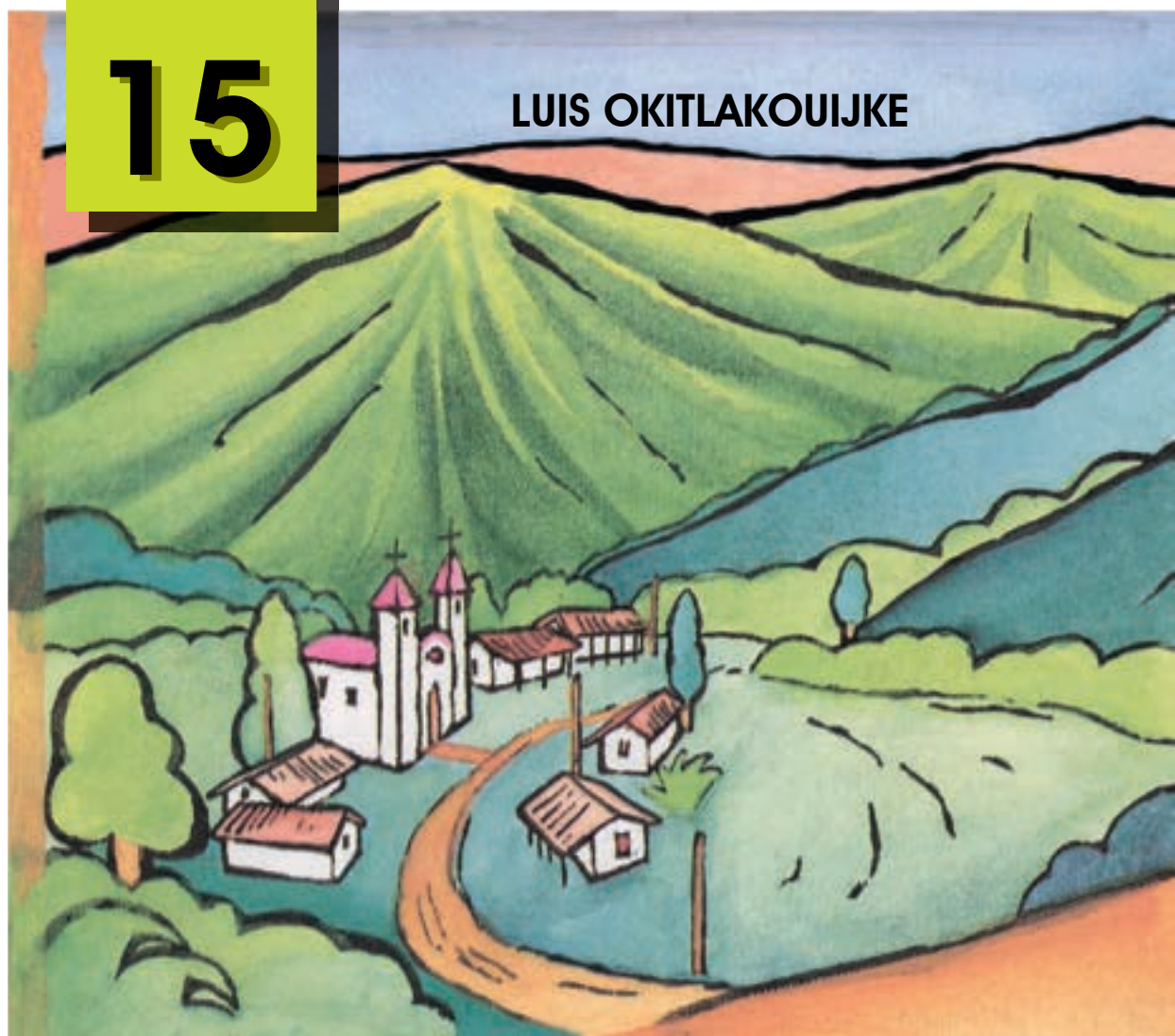
---



---



---



Luis okalakito itech kaltlamchtiloya, okiuikak itsotsotl yankuik, kualtsi yolpakti opanok iua omottali. Nochi chochokome tlen iuan momachtia okijtojke: ikuajkualtsi itsotsol Luis!, matiktajtlanika kani okikouilijke. Ninti chochokome omoketske iua omijkonijke inauak Luis, iua okitlajtlanijke:

- ¿Kani omitskouilijke motsotsol?
- No tata onechkouili ne uejka ueialteptl.
- ¿Tleno okichiuato motata itech ueyi altepetl?
- Ompa ouia otekipanoto.
- ¿Itech tlen tekiti otekipanoto?
- Ye notata ouia ouatekito.



— ¿Tleka uejka otekipanoto?

— Notata kijtoa keninka amo onka tekiti, pampa tlauei yotimomiakilijke itech toaltepetsi, iuan amo techajxilia tomintsi tlan kitlani notota, pampa miak moneki kan tokalijtik: ye totlakualtsi, kenomi totsopelik, toxapo, istatl, tenextli, totsotsoltsi, iuan tochantzi yixixintok iua moneki tikpatliliske tlapechtli, ¿kani tikuitiue tomi?, amo kajxilia. Noiua tejua tiuitsi timomachtikiue, moneki toamatlajkuilol, tlapopouani, toamapoxa iuan oksekime.

Okse chokosi itoka Samuel otlankili:

— Neli kej, notata yajtok ompa ixtlauak otekipanoto pampa kikouas pajtli, tlen konis nonantsi pampa mokokoua.

Ximonenechikoka iua ejeyi motlamachtilikniua iua ximotlapouika tlen kijtousa nin tlajtoli.

1. ¿Kani okikouilijke iyankuiktsotsol Luis?
2. ¿Tlen okichuato ompa itata Luis?
3. ¿Tleka ompa otekipanoto?
4. ¿Tleka amo onka tekiti kan ialtepe Luis?

Ijtik tlatsakuali xixixnexti nochin tsotsoli tlen okikouilijke iua xikimijkuilili intoka.





Xijchiua tlen mitstlajtlania.

- ¿Tlen nochi tekiti nonkichiua ompa kanomoaltepe?
- ¿Tlen nochi tlakilome mochiua?
- ¿Kani monamaka yen tlakilome?
- ¿Kenomi nonkiuika tlakilome kan monamaka?
- ¿Kani nonkikoua nochi tlen amo onka kan nomoaltepe?
- ¿Keskime altepetlaka kate kani moaltepe?

Xikilika nomotemachti manomechpaleui kenomi nonkichijchiuske tlenochi tlajtlaniltiajtoli moneki pampa kualtis nonkinechikoske nochin tlamatilitli tlakpak nestok. Moneki kuali ijkuilitias tlen nochi nontlajtlaniske pampa amo sanomotonalpolotie.



Ipan tlatsakuali xikijkuilo tlen mitsitlajtlanilia.

Nika xikijkuilo tlen nochi onka kani moaltepe.	Nika xikijkuilo tlen amo onka kani moaltepe.
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Axka miak tlamantli yotikma tlen nochi onka moaltepe iuan tlen poliui, xikijkuilo nochi ye ipa moamau ye mitspaleuis tikixmatitias moaltepe iua kualtis tikteixpantis ijkuak tlamis tlamachtixiuitl.

## NOMASEUALIKNI

Nomaseualikni  
Ximomachti  
pampa mostla uiktla  
kuali tiyetos

Maski timaseuali  
amo tixoxo  
uelis titekpanos  
iua timomachtris

Nomaseualikni  
amo onka sotlauali  
axka ximomachti  
mostla tiyolpakis



Itech nin xochitlajtolt sintli nestoke sekime  
TLACHIUALISTLI, xikintlatsakui iua xikimijkuilo ipan  
tlauasantle. Kenomi ni:

ximomachti

---

---

---

TLACHIUALISTLI. Nin tlajtoli iktikintokayotia nochi  
tlajtolme tlen kijtousa tlen se kichiua.  
Kenomi: **pakilistli**, **auiltilistli**, **tlajkuilolistli**, iua oksekime.

Kenomi otikitikitak tlajtolme otikinkixti itech  
 xochitlajtoli sekime techilijtoke tlachiualistli tlen axka  
 se kichijtok ye motokayotia TLEN PANOUA kenomi:

**Itskuintli nanalka kaltempa.**

Kemania tikijtoua tlen otikchijke yen tlachiualistli,  
 tikilia TLEN OPANOK. Kenomi:

**Misto okikua se kimichi.**

Oksepa tikjtoua tlen kinik tikchiuaske, ye tikilia TLEN  
 PANOS. Kenomi:

Lupetsi kipakas iuipiltsi.

Nika matikauiltika yenin tlachiualistli: **tlakualistli** ikan  
 kauitl tlen panoua, tlen opanok iua tlen panos,  
 timitspeuallilia iuan te xikimajxiti.

TLEN PANOUA

ne nitlakua

te \_\_\_\_\_

ye \_\_\_\_\_

tejua \_\_\_\_\_

nomejua \_\_\_\_\_

yejua \_\_\_\_\_

TLEN OPANOK

ne onitlakua

te \_\_\_\_\_

ye \_\_\_\_\_

tejua \_\_\_\_\_

nomejua \_\_\_\_\_

yejua \_\_\_\_\_

TLEN PANOS

ne nitlakuas

te \_\_\_\_\_

ye \_\_\_\_\_

tejua \_\_\_\_\_

nomejua \_\_\_\_\_

yejua \_\_\_\_\_



Xikintlalili tlen kichijtoke itech nin tlaixnextilme.

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---



Xikijkuilo tlen timoyeyekoua, tleka kana altepeme ayekmo kipia tekiti. \_\_\_\_\_

---

---

---

Kan yauitikititue tlakame ijkuak amo onka tekiti kamoaltepe. \_\_\_\_\_

---

---



## TLALANTEKITL IUA IXTLAUAKTEKITL

Felipe oajsiko ialtepe, kualika ome kuetlaxpoxa, ye tekipanojtok ompa Mexiko, ipan ojlti yajtok ikalijtik okinamiki se iteixmatka iua nima okixmatki: Panolli Celso, ¿techilnamiki?

— ¡Kema, Felipe noknitsi!, otliajsiko toaltepe, iuejkauitl amo tiualatok.

— Kema nokni, onimoyejyeko manikintlajpaloti notajua, nokniua iua noteixmatkaua. Ompa ne ixtlauak niualmoyolamia, nikualilnamiki toaltepe.

— ¿Tleka timoyolnamia? ompa tlakualka, amo tlasokiti ken nika,



amo nontlajyouia ken tejua. Nika oui toteki: titlamiltoka, tietoka, tipixka iua amo miak tiktlani, ¿Tlen tikchiaske? amo okitla kualti tikchiua, amo otimomachtijke.

— Machijko, nikan tekintl noijtlok kualtsi, ne ixtlauak noijko oui toteki, noijko timosotlaua.

— Mixeuia amo, te otimomachti miak, tejua nika tilajyoua, impa amo otimomachtijke, sanye totlaltsi techtlakualtijtok, ne ixtlauak nomejua kualti nontlakua, kualti nonmotlakentia, amo nonnejnemi, amo nonmosiaua. Nimoyejyeko amo nitekipanoti, axka tias mixeuia techuikas.

— ¿Tikneki ompa titekipanoti?, kualti ximoyejyeko, ompa amo okachi onka tekintl, noijko se tlajyouia, nochi se kitlaxtlaua, nika toaltepe maski san ipa istatl tlayetok tloyoltsinti titlakuaske, tlatikajsis moteki, amo kualtis kana tias, saye timoseuis domingotipa. Nika tekintl noijko kualtsi, sekinme tokniua kimachilia amitla ipati tekintl tlen tikonchiua totlalpa, iua amo ijko, ne yonikitak, ompa Mexko monemaka nochi tlan nika tlaki, ompa nochi sekimokouia: yen tomatsintli, kiltsintli. Ne nimoyejyekoua, nochi tekintl monejneki, impa tlamoyetoske akinme tlamiltoka, xonakatoka, noso okitla tlamantli, tlen kikuaske ixtlauak chantitoke, tlamoyetoske akinme kakchiua tlan tikmotlaliliske...

— Mixeuia te amo kachi tijtlajyouia, miak tomi tiktlani, otimomachti, ankimati ne kechi nechontlaxtlauiske, onikchi Secundaria.

—iAmo! ompa oui maski se momachti, tla amo tikajsi tekintl tle se kichiuas, ken ne, amo nikchiua tlen onimomachti.

— ¿Ijkuako tlen tikchiua?

— Auiltsitsinte nikinnemaka kani panoa kamiome, ualeua nitlanemaka, ualeua amo, iuan tlanauatijke amo techkauilia matitlanemakaka ipan ojtli, ualeua techtletlelochia iua techkixtelisneki totlanemak. Tlan kema kualti ximoyejyeko, ne chikome nias, tla timoyoleuas, tiaske.

— Satepa nimitsilis, poliui nimopixkilis; mostla timotlajpaloske.

Ximotlapouika tlen onokajsikamatke itech tlajkuilolijtolistli "Tlalpantekiti iuan ixtlauaktekitl", kualtis iktimopaleuis ika ninti tlajtlanilijtolis.

- ¿Kani tekipanoua Felipe?
- ¿Tlen kitekipanoua Felipe?
- ¿Tlen okichiuako Felipe kani ialtepe?
- ¿Ken moyejyekoua Celso se yetos ompa Mexiko?
- ¿Tleka Celso kineki tekipanoti Mexiko?

Okse tonal Felipe iua Celso oksemi omonamijke, nika xikijkuilo tlen timoyejyekoua omotlapouijke.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Iua nomotemachti xiktlaluika se tlakatl iua se siuatl akin nomejua nonkimati yotekipanoto pinotla iua manomechtlapouika kan nomotlamachtiloya kenomi otekipanojke ompa ixtlauak. Ijkuak tlamis nomechtlapouiske xikintlajtlanika nin tlamantli:

- ¿Tlen tekitl okichiuaya?
- ¿Tlen amame okintlajtlanilijke?
- ¿Ochantitoka kan otekipanouaya noso okseka omochantiaya?
- ¿Okaxiliaya ikmotlakouiske tlen okitlaniaya?
- ¿Ijkuak se tomaseualikni iua monamikiaya omotlapouiaya ika totlajtol noso ika kastiyajtlajtoli?
- ¿Ompa ne ixtlauak itla okimpaleui tlen omomachtijke?
- ¿Ijkuak omokopato tlen nochi okualikake tlen okimooiijke ixtlauak ?
- ¿Tlen okachi oui ixtlauaktekitl noso tlanantekitl?



Ijtik tlatsakualme xikijkuilo tlen onomechtlapouijke akime nonkitlaluijke kan nomotlamachtloya.

Tlen okijto siuatl	Tlen okijto tlakatl

Xikijkuiloka ke nomejua nonkiyejyekoua, tlen kuali iua tlen amo kuali se tekipanos ixtlauak iua kan totlalpa.

TLEN KUALI

TLEN AMO KUALI

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

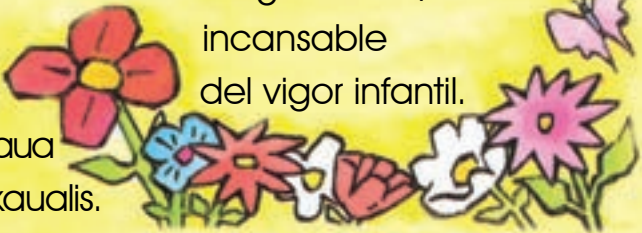
---

---

---

Xikpoua nin tlajkuilolijtolistli ika totlajtol iua ika kastiyatlajtoli.

ljkuak papalome  
 papatlani ipa xochime  
 iuan totome  
 ika miak pakilistli  
 tlakuika,  
 kenomi kuaume molinia  
 imamaua.  
 sechojko yolpaki  
 iua motleteloua,  
 amo kimachilia mosotlaua  
 pampa kipia konechikaualis.



Mientras **las** mariposas  
 vuelan sobre las flores  
 y los pájaros cantan  
 felices, al vaivén  
 de las ramas frondosas,  
 un niño corretea  
 alegremente, al ritmo  
 incansable  
 del vigor infantil.



Nonnochti ximosepantlapouika iua xitlanankilika tlen nomechtlajtlania.

- Xikijkuilo ika totlajtol iua kastiyatlajtoli akime moteneua itech tlajkuilolijtolistli.

TOTLAJTOL	KASTIYAJTLAJTOLI
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- Tlayakapa xikimijkuilili ika totlajtol iua kastiyatlajtoli **miake** noso **san se**.

papalome \_\_\_\_\_ Las mariposas \_\_\_\_\_  
 totome \_\_\_\_\_ Los pájaros \_\_\_\_\_  
 se chojko \_\_\_\_\_ Un niño \_\_\_\_\_

- Xikimijkuillili tlayakapa tlen moteneua, tla **okichte** noso **siuame**.

papalome _____	las mariposas _____
xochime _____	las flores _____
totome _____	los pájaros _____
se chojko _____	un niño _____

Tla kuali onokitake, yen tekitl ononkichijke, ika totlajtol amitla neskayotl kipia tlen techilijtos tla siuame noso okichte akime moteneua kenomi moijtouia ika kastiyajtlajtoli, pampa tejua, akime tikinteneua achtotikintlalilia yen tlajtolme **suatl** noso **okichtli**. Kenomi:

IKA TOTLAJTOL

IKA KASTIYATLAJTOLI

**Siu**aitskuintli  
**okich**itskuintli

**la** perra  
**el** perro

Noijki mochiua ijkuak akime tikinteneua kate miake noso san se. Kenomi:

Ika kastiyatlajtoli moijtoua:  
**El gato** es negro  
**Los gatos** son negros

Tejua tikijtoua  
misto tiliuik  
mistome **me** tiliike



Tlayakapa xikijkuilili (N) neli noso (AN) amo neli.

- 1. Ompa ixtlauak kuali se yetok pampa miak se tomintlani.....(    )
- 2. Tlalantekitl iua ixtlauaktekitl nochi monejneki.....(    )
- 3. Akime momachtia miak tomi kitlani iua amo tlajyouia.....(    )
- 4. Tlamachtlistli techpaleuis timoyekuikaske, timoyoliskaltiske, titlapaleuiske kan toaltepe iua ijko tikisatiue tlayakapa.....(    )

Xikijkuilo ika totlajtol tlen yetok ika kastiyajtlajtoli.

Los niños van a la escuela.  
\_\_\_\_\_

La conejita está comiendo pasto.  
\_\_\_\_\_

Xikijkuilo ika kastiyatlajtoli nin tlajtolme.

Tename tlapaka kan ueyatl.  
\_\_\_\_\_

Chojko okuajkuauito iua kiuka isiuaitskuintsi.  
\_\_\_\_\_



## MOSKALTIA CHOCHOKOME

Se tiotlaki totlatsi Mauro iua isia Silvia motlapouia inkaltempa, opej okalakiko inchokotsi Sabino kimamajtiuits ikuiltlapa se manojo kuauitl, okintlajpalo itataua, otlanki okikauato ikuauj kan tlakualchiua inana.

Itatajua Sabino yolpaki, tlen ye inchoko yomoskalti iua amo mokokoa, nana Silvia okili tata Mauro:

— ¿Tikilnamiki keman otlakatki tochokotsi Sabino?

— Kema nikilnamiki, yopanok majtlajtli xiuitl, pan okiautoka iua otlatejtekuinki non tonati keman otlakatki tochokotsi.

— Ne nikonilnamike nochi kenomi moskaltia tokoneua.

— ¿Nochi tikilnamiki?

— Kema, xikita: Keman otlakatke, pan selektsitsinti, iua tlakineki tlakuaske, peua choka, noia choka tla yokisiajke intsotsoltsi.



— Ne nikilnami keman okiske itlanua, opam otemouaya ichijchatsi, kema opejke motilana pan okisokiotiaya itlake, iua kema ope nejnemi pan ojuejtsia pampa ijko okajsikama nejnemis, axka ueliti motletleloa, mauiltia iuan oksekinme chochokome; noiua yai kinpiati itentsonua ompa kojtlá. Pan yomopatlak tochokotsi ken axka yomoskalti, itlajtol okachi chikauak mokaki,

— Xikita Mauro, to takotsi Mikaela noiua yichpotsintli, yiuleti tisi iselti, noiua ueliti tlakualchia.

Pan nechjpaktia iua nikuelita, pan ueueyaktike ilalasua iua kuajkualtsi mota pilkatiauui ikotlapa.

Matmotlasojkamatika ken yejua tokoneua chikauake, amo mokokoa sanima Sabino telpochtis iua Makaela ichpochtis.

Ximonechikoka nanau chochokome iua ximotlapouika tlen ononkajsikamatke kan tlapoua "MOSKALTIA CHOCHOKOME", ueletis ika ninti tlajtolme nonmopaleuiske.

- ¿Koneme amo ueliti tlajtoua, kenomi kitlajtlani intlakualtsi?
- ¿Keski xiuitl kipiaskes kampa kiskaske itlanua?
- ¿Keski xiuitl se kipia kampa se motilantinemi?
- ¿Kenomi se momachtia nejnemi?
- Tlayotimoskaltijke, ¿tleka okachi chikauak mokaki totlajtol?
- ¿Tlen iueliti kichiua ichpochtsintli?

Kan nin tlatsakuali, xikijkuilo kenomi se moskaltijti asta se ueueti.



---

---

---

---

---

---

---

---

---



Xikimita ninti flaixnextilme iua ximotlapouika iua motlamachtilikniua tlen tlamatilistli techixpantijtoke.



Kenomi yotikitak, ye miltsintli, yolkatsintli iua tlakame nochtli titlakati, timoskaltia iua timomiakilia, tlankema amo san moskaltia totlakayo, kanomi panoti kauitl tejua timopatlatiui.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

• ¿Tlen mauiltia tlamachtikoneme yejua momachtia achtopa xiuitl? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• Te iua motlamachtilikniua nomomachtijktoke, ¿tlen nonmauiltia? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• ¿Tlen mauiltia akinme momachtijtoke chikuasempa xiuitl? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• ¿Tlen tekittl tikonchiua ijkuak titlapaleuia mokalijtik?

\_\_\_\_\_

Ijtik tlatsakualti xikimijkuilo tlen tekittl kichiua altepetlaka kanin inkalijtik iua altepepa.

KALIJTIKTEKITL	ALTEPETEKITL

Tejua titlakame ijkuak timoskaltia amo saye totlakayo mopatla, noijko moskaltia totlamachilis.

Xikpoua nin tlakuikaltsintli.

## MASATL

Itlampa se tepetsintli  
kanik xochitl motekpana  
nikitako se takotsi  
noyolotsi kitilana.

(San tepitsi kuikatsintli, nestokok  
ipan expajxiuitl tlamachtlistli,  
isuatl: 101)

Xikimita nime tlajtolme.

tepets**intli** takot**si**    noyolot**si**

Nime tlajtoli, tikinnejneki ijkuak itla tlamantli yetoke  
tsitsinti noso koneme, iua noijki ijkuak akin tikteneua  
techyolpaktia, noso tikintlakita. ninti tlajtolme  
motokayotia: PILTOKAYOTL.

Nin tokayome xikimijkuilo ika piltokayotl.

Xochitl \_\_\_\_\_

Ichka \_\_\_\_\_

Masatl \_\_\_\_\_

Chojko \_\_\_\_\_

Tentso \_\_\_\_\_

Ichkatl \_\_\_\_\_

Nin piltokayome xikimijkuilo ika kostiyajtlajtoli.

Tomatsintli \_\_\_\_\_

Tlakatsintli \_\_\_\_\_

Okichmistontsí \_\_\_\_\_

Chokolatsintli \_\_\_\_\_

kaltsintli \_\_\_\_\_

Ichpokatsintli \_\_\_\_\_

Siflaltsintli \_\_\_\_\_

Siuaitskuintsintli \_\_\_\_\_

Ika totlajtol, piltokayome tikinneskayotia ika nime tlamilistlajtoli: TSINTLI iua TSI. ika kastiyatlajtoli monejneki ome tlamilistlajtoli: tla siuame moteneua, kiuka **ita** iua tla okichme moteneua, kiuka **ito**.

Kenomi:

perro - perrito, perra - perrita.

Tejua totlajtol tla siuame noso okichme tikinteneua amo tikimpatlilia kan iktlami tlajtolme, tejua tikinsalolia suatl noso okichtli kan ikpeua tlajtoli.

Kenomi:

**siuaitskuintli** - **siuaitskuintsintli**.

**okich** itskuintli - **okich**itskuintsintli.

Nime tlajtolme xikinyektekpana tlen nochi tikchijtiui ijkuak timoskaltijtiui.

- Timomachtia nauipa xiuitl.
- Timotsintilana.
- Titlapaleuia to kalijtik, tiasasaka.
- Peua mopatla totlaua.
- Timomachtia chikuasempa xiuitl.

1.

2.

3.

4.

5.

Nime tlajtolme xikimijkuilo ika piltokayotl.

Tentso \_\_\_\_\_

Lupe \_\_\_\_\_

Komali \_\_\_\_\_

Makuili \_\_\_\_\_

Tamali \_\_\_\_\_

Okuili \_\_\_\_\_

Nin piltokayome otikinchi, axka xikimpanolti ika kastiyatljajtoli.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Totemachtli otechili: tepitsi ximauiltitiue pampa yoajsik matlaktli iua se tonaltamachiualtlajka, tejua ijkuak tikisa miak timauiltia, timotletleloua, tlan kema axka touampol Martin ouetski, ijkuak otikitake ayekmo kualti meua, otikeualtskia iua peua choka, kijto omokxiposteki, tejua otimomojtike, ouala totemachtli okipacholi kualtsi, yolik otikeualtijke iua otechili ma amo timomojtika pampa amo omokxipostejki san omonekuilo.

Totemachtli otechili ma kualti timotlachialika ijkuak timauiltia, pampoa tla kan tetla tiuetsiske kualtis timokuatlapanaske, ijko moneki timomaluiske pampa tichikauake tiyetoske iua kualti timoskaltiske, itech totlakayo tikimpia miake omime, yen toomioua techpaleuia tinejnemi, timoketsa, timotlalia; monejki timomaluiske. Noijko -otechili-, ijkuak nonyaui nonkuaukuauitiue xitlachiaka amo kana nonmotekiske, noijko tlaueI omeyotl ijkuak timoteki, pampa tla amo motelketsa estli kualtis timikiske,



pampa yen estli iktiyolijtoke itech totlakayo motlelojtok kana mauili litro estli yen kiukatok chikaualistli sentetl totlakayo iua tomiooua noijko yen ikmoskaltia iua ikmochikajtoke.

¿Tlen ikmochiua estli? otiktlatlanijke. Totlakualis —okijto—, amo san panoua ijtik totlalax, ijtik tokuetlaxkol kikajti nochi chikaualistli tlen kiuka iua yen mochiua toeso.

¿lua kemochiua motleloua ijtik tlatuame? —Yen tlatuame— okijto, sepankisa itech toyolo, toyolo chikauak tekipanoua iua kixeloua estli itech nochi totlakayo, tikimpia ome tlamantli tlatuame, sekime kixeloua estli itech totlakayo, oksekime kualkopa estli tlen amok chipauak, tlen amo ojkinejneki totlakayo iua ompa ijtik toyolo mochipaua iua oksemi yaui itech totlakayo.

¿lua kenik tekipanoua toyolo? Kachi kuali —okijto—, matikalakika pampa tinochti timosepantlapouiske iua tikajsikamatiske yen tlamatilkayotl.

Ximosepantlapouika tlen ononkasikamatke itech nin tlajkuilolijtolistli “Martín omokxinekuilo” kualtis nonmopaleuiske ika nime tlajtlaniltlajtolme.

- ¿Tleka Martín omokxinekuilo?
- ¿Tlen okichijke iuampolua Martín ijkuak okitake chokatok?
- ¿Tlen okintlapoui temachtiani itlamachtilua?
- ¿Tlen okitlajtlanijke tlamachtiani?
- ¿Tleka moneki timotlachialiske iua timomaluiske?

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Tleka omomojtjke itlamachtilikniua Martín?

---

---

¿Tlen okinnejmachtí temachtiani itlamachtilua?

---

---

¿Tlen timoyejkoua omomachtijke yejua tlamachtilme ijkuak oksemi okalajke?

---

---

---



Iua nomotemachti xikchiuaka tle nika nomechilia.

- Achto ximomajmachilika itech nochi nomotlakayo.
- Satepa ximijyokuika, uejkatsintli xijxikoka iua xijkajkauaka ijyotl.

Axka xitlanankilika tlen nomechtlatlania.



¿Tleka kakana totlakayo tlakuauak iua kakana yemanki? \_\_\_\_\_

¿Ijkuak uejkauitl ononmijyokuike, kani omonechiko ijyotl? \_\_\_\_\_

Ximonenechikoka iua xijchiuaka nime tlaixnextilme  
— Kani panoua totlakualis  
— Toyolo iua kenik xelitok toeso.  
— Kan panoua ijyotl ijkuak timijyokui  
— Kan nestos toomio  
— Iua kan nestos tonakayo iua toixeuayo.  
Sejse tlanechikoli nonkitematiltiske itlamatijkayo nomoteki inauak nomotlamachtiani iua nomotlamachtlikniua.

Xikintlalili intoka ika totlajtōl.

tlaluatl



Ximosepantlapouika iua xitianankilika tlen nika nomechtlajtlania.

¿Tlen nonmoyejyekoua se kichiuas pampa kuali yetos totlakayo?

---

---

¿Tlen se mochiuas tla toyolo amo kuali tekipanos?

---

---

Xikimpoua iua xikijto tlenon ye.

Se atsintli motleloua  
motleloua chichiltiksi,  
mokopati kan moyolo  
iua oksemi motleloua.

tofoakualtsi  
toeso

!!txo|o|t  
!!txod

tla toneui, tla toneui  
tejatsintli xijtlalili,  
noso tlatla, noso tlatla  
ika tlaxkali xijseui.

¿Tikinuelitak tlajtolme otikimpo?

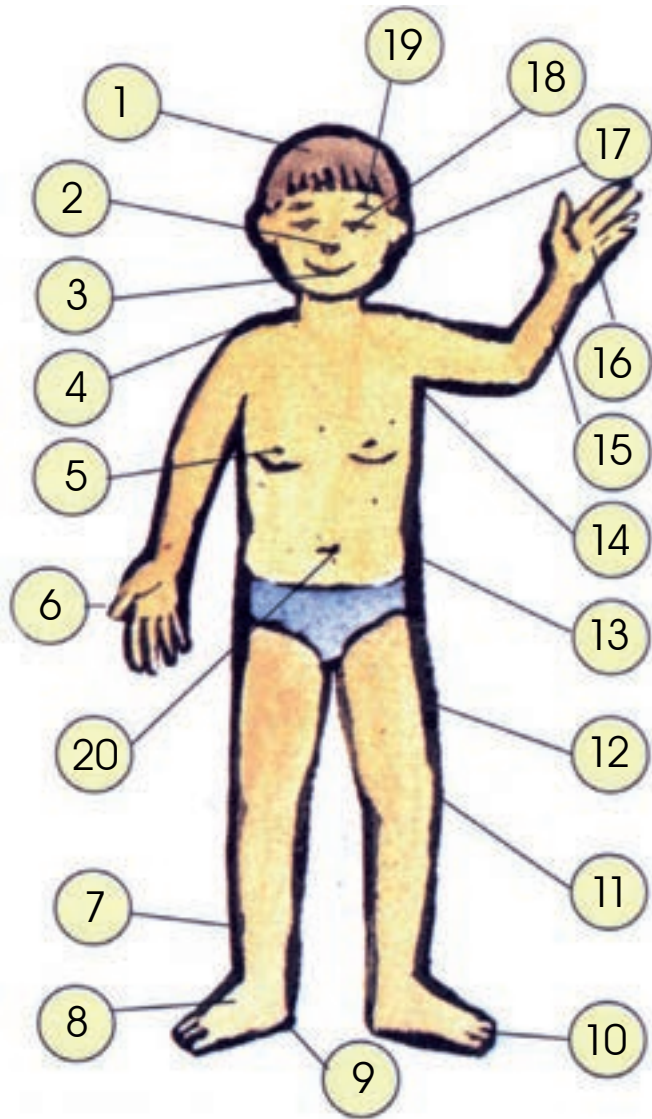
Ipa moamau xikinchiua sekime kani motenejtos  
miak kampa totlakayo, tikimpouilis  
motlamachtilikniua iua mamitsilika tleno ye.

Ipan okse isuatl otipanoke nestok totlakayo, kani te  
otikintlaili intoka sejse tlamantli tlen nestoke, mixeui  
oui otikmachili noso amo nochi otikimajsik, ualeua  
tikimixmati ika kastiyatljatoli pampa onka amochte  
motokayotia diccionario kan nestoke, iua ika  
totlajtol amo tikimpia, tlan kema kualtis tikinchiijaske  
yolik.

Pampa amo oui tikmatische kualtis sesejkayo  
tikinnenechikoske, kualtis sekayo tijtlaliske xochime,  
okeseke, yolkame; oksejka, totlakayo iua ijko  
oksekime tikinchiijaske. Kenomi nestok tlayakapa.

# ITLAJTOLIXNESKAYO totlakayo

1. tsonkali
2. yakatsoli
3. kamaktli
4. ajkoli
5. chichiuali
6. majpili
7. ketstli
8. ikxiti
9. ikxikejtsoli
10. ikxipili
11. tlankuajtli
12. metstli
13. tlajkoya
14. sekatla
15. makuauitl
16. maitl
17. nakastli
18. ixtololo
19. ixtentonomiyo
20. xiktli



Axka iua nomotemachtli ximopaleuika xikchiuaka se tlajtolixneskayotl ipa nomotlajkuilolamau, nomejua xikpejpenaka tlen nonkichiuaske; yetos xiuime, tlakualme, yolkame noso okitla.

TLAJTOLIXNESKAYOTL. Ijko tijtokayotia se tlanechikoltlajtoli kan techilia intokayo itla tlamantli.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. ¿Kenik ajsi tochikaualis itech nochi totlakayo?

\_\_\_\_\_

2. ¿Tlen itoka kan monechikoua ijyotl itech totlakayo?

\_\_\_\_\_

3. ¿Tlen okachi moneki itechtotlakayo, estli noso tlakualtsintli? Xikijto tleka. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Xikimijkuilo ika totlajtol nime kastiyatlajtolme.

escuela \_\_\_\_\_ lápiz \_\_\_\_\_

silla \_\_\_\_\_ renglón \_\_\_\_\_

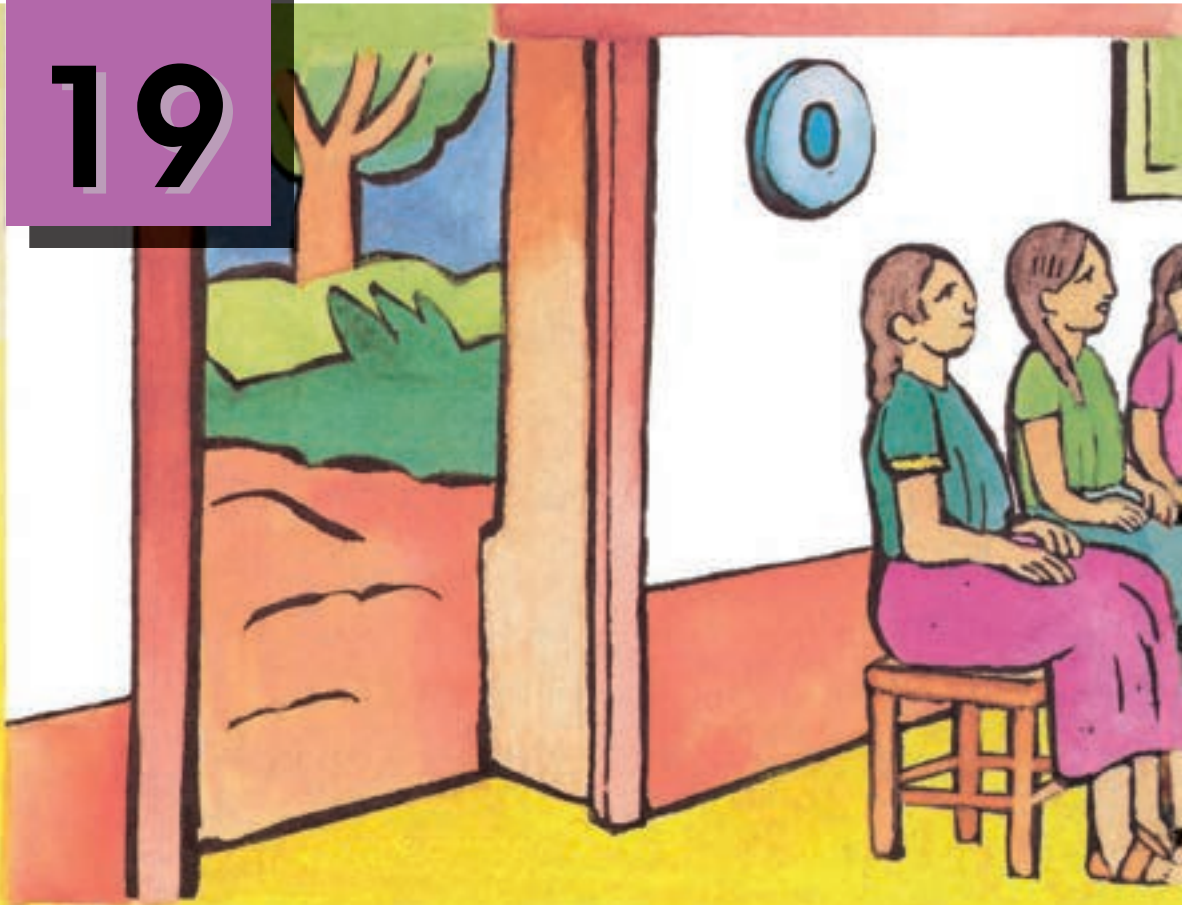
mesa \_\_\_\_\_ gis \_\_\_\_\_

pizarrón \_\_\_\_\_ página \_\_\_\_\_

cuaderno \_\_\_\_\_ colores \_\_\_\_\_

libro \_\_\_\_\_ banco \_\_\_\_\_

Bandera \_\_\_\_\_ Himno Nacional \_\_\_\_\_



## OTECHTLAJPALOKO TEPAJTIANI

Temachtli okimili itlamachtilua: Mostla nonuitse kualkantsi nonkiliske nomonana manomech kualika pampa uitse sekime ichpokame tepajtijke, tlanonkipia nomokniua koneme makinkualikaka pampa kimpajtiske.

Tlaneski omonechikojke miake tename, iua tepajtijke kualkantsi oajsiko kualikatoka miak pajtli ijtik se kualtsi tekontsintli kan okualikatoka miak sesek, kijtousa pampa amo ijtlakauis pajtli.

Tepajtijke opanoke kaltlamachtiloya iua onkimpanoltijke nochtli tename. Yejua tepajtijke kuali otlapojke; okimilijke tenantsitsinbte ken axka tlauei tlakokolisti, moneki ma kuali kiposonika atsintli tlen koniske tla amo makipajuika ika se atsintli



motokayotia ika kastiyajtlajtoli cloro; Satepa kimilijke kenik tlaueI moneki kichiuaske se tekochtli kan se tlapiesoti, yen tekochtli kualtis se kitapachos ika tlapechtli iua se kitlallilijtos tenextli pampa amo kachi mijyotis iua kisayoluiske pampa kijtous, yejua sayolime satepa papatlantinemi iua ipa moketsa totlakualtsi, kenomi tejuatijkua tlakualtsintli ompa uits timokokoua, noijki moneki matijtapachoka totlakualtsi pampa amo kisayoluiske.

Saye ikotlanki, okimilijke tename akime kualika inkoneua makimpanoltika pampa kimpajtsike, tlen okachi koneme kinchipinilijke atsintli ijtik inkamaktsi, tlen okachi uejueyi okintsopitijke.



Ximotlapouika tlen nestok itech tlajkuilolijtolistli "Techtlapouiko tepajtiani" ximopaleuika ika nime flatlajniltlajtoli.

- ¿Akime okinnechiko tepajtiani?
- ¿Tlen okualikak?
- ¿Tlen okimili tonantsitsiua?
- ¿Tlen pajtli okinmakake koneme?
- ¿Nochti tlakame okinkualikilijke pajtli?
- ¿Tlen moneki se kichiuas pampa amo timokokoske?

Ipa tlauasantli xikijkuilo tlen okintlapou tepajtiani jejua naname pampa amo sokiouas totlakualtsi, satepa xijtematilti innauak motlamachtlikniua iua motemachtiani.



---

---

---

---

---



Ximonenechikoka iua xijsepanchiuaka nin tekiti, satepa xijmosepanmatiltika tlen ononkijkuilojke.

- ¿Kan nonkichapania tlajsoli nomokaliytik?
- ¿Tleka ompa nonkichapania?
- ¿Tlen kokolisme okachi ualkisa nomoaltepe?
- ¿Tlen metstli ualkisa yejua kokolisme?
- ¿Kenomi kualtis tikintsakuiliske yen kokolisme?
- ¿Tleka moneki tekochtili kan se tlapiesos?
- ¿Ijkuak titlakua tlen achto moneki tikchiuaské?
- ¿Tleka moneki timaltiske?

Xikijkuilo kenomi yetoke nime tlaixnextilme.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. ¿Tlen tikchiuaske pampa amo timokokoske?

---

---

2. ¿Tlen tikchiuaske tokalijtik pampa tichikauake tiyetoske?

---

---

3. ¿Tlen nonkichiua kan mokaltlamachtiloya pampa chipauak yetos?

---

---

4. ¿Tlen kichiua tekiuajke pampa chipauak yetos altepetl?

---

---





Nin tajkojtsi kitemoua tlen kijtosneki tlajtolme yetoke tlakpak. Matikpaleuika tijchiuaka yen tekitl, tlatsintla xikijkuiloka tlen kijtosneki yen tlajtolme.

amochtli

---

---

kuaikpali

---

---

tsojmitl

---

---

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Kenomi ononkimatke tlen kijtosneki tlajtolme? \_\_\_\_\_

¿Tlen amochtli moneki pampa tikajsiske tlen kijtosneki tlajtolme? \_\_\_\_\_

Kenomi otikitak tejua amitla amochtli tikpia kan ijkuilitoke tlen kijtosneki tlajtolme tlen amo tikimixmati, ltech kastiyajtlajtoli onka amochtli kan kualtis tikimajsiske tlajtolme, ye itoka **diccionario**.

Tejua kualtis se tikchiuaske, tlajtolme tikintekpantiaske kenomi tekpantok nauatljatolpamitl. Kenomi:

astotl. Ijko tiktokayotia se yolkatl kostiktsi kenomi se itskuintli iua kipaktia kinkuas piome.

chili. Nini mochijtok se tlakiloti, tlauel kokok iua tiktlailia tlakualtsintli.



Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. ¿Kenomi okijto tepajtiani tikchiuaske pampa amo techkokos atl? \_\_\_\_\_

---

---

---

2. ¿Tlen kokolisme kintsakuilia yen pajtli motokayotia vacuna? \_\_\_\_\_

---

---

---

3. ¿Tlen moneki tikchiuaske pampa amo timokokoske? \_\_\_\_\_

---

---

---

4. ¿Tlen tikchiuaske kan totlamachtiloya pampa chipauak yetos? \_\_\_\_\_

---

---

---

5. ¿Tleka moneki se amochtli kan tekpantoske totlajtolua? \_\_\_\_\_

---

---

---



Tlamachtiani Apolonia kinik se semanokipia omokapato otlamachtiko, oyajtoka ikalijtik pampa okipixki ikonetsi. Axka oyaskia okonkuiskia itlaxtlauiltsi, amo kualtik oyajki pampa kijtousa maik kualo itlajko, kena nika amo onka tlapajtiloya, sa ye se nanatsi itoka nana Pancha tepitsi kimati tepachoua, ye tlamachtiani Apolonia okistlakoto iua okitlapoui nochi kani kikokoua. Nana Pancha okili: Tejuatsi mitskokoua motlajko pampa ijkuak otijpixki mokonetsi kan amitspaleuijke amo omitstlajkotsajke, ken chikome otonejntiuala okachi okaxanki motlajko, axka moneki nimitsompachos iua nimitsonmimilos ika se tlakemiti, mostla noiiki tiualas pampa nimitstemaskaluis iua ijko kuali tompajtis. — Kox nechnamikis temaskali-, akijto tlamachtiani, pampa ijkuak onijpixki nokone onechtekilijke notlalax. — ¿Tleka omitstekilijke? pampa amo kuali oualaya nokone ijko tepajtijke okiyejekoke onechtalaxtejke.



— Kema, miake nechtlapouia nik nochi ijko ikimpaleuia ixtlauak, tejuia nika ijkuak koneajsi se tosiuaikni, semijkak tijmachillilia ikonetsi asta ajsiti tonal tlakatis, saye tikimilia tlakipia tomintsi makimokouika se pajtsintli yen ixtlauak koni, kitokayotia vitaminas pampa mamochikauaka tepitsi pampa kinchikauas ijkuak mopaleuiske, tla amo onka tomintsi sanijko se kimpaleuia, maski oui, se kinmakixtia. Tejuatsi amo ximotekipacho kuali nimitsompajtis.

—Kuali ka —okijto tlamachtiani Apolonia—, ¿Tlen moneki nikualikas mostla?, Amitla tejuatsi, ompa yetok kuautsintli iktijtotoniske temaskali iua nijchluas nixtamalatoli, tikoniske ijkuak tlamis nimitsontemas ye temaskali techamikitia pampa miak timitonia, tlan kema iuan tomitonil kisa nochi kokoliskayotl, mochipaua totlakayo, ijko kuali timochikauas, amo ximotekipacho.

Tla yotikpo tlajkuilokijtolis "Tlamachtiani Apolonia"  
ximosepantlapoouika tlen onokasikamatke.  
Ximopaleuika ika nin tlajtlaniltlajtolme.

1. ¿Tleka omokoko temachti Apolonia?
2. ¿Tleka tlamachtiani okitato Nana Pancha?
3. ¿Kenomi moyeyekoua Nana Pancha kipajtis temachti Apolonia?
4. ¿Tleka tamachti Apolonia otlajtlanki koxkinamikis temaskali?
5. ¿Kenomi kijtousa Nana Pancha kimpaleuia siuame ijkuak tlakati inkoneua?
6. ¿Tleka teamikitia temaskali?

Ipa tlauasantle xikijkuilo tlen mitstlajtlania, satepa xijmosepanmatiltika.

1. ¿Kenomi okipatijke temachtiani Apolonia?

---

---

2. ¿Kenik okipajti ika temaskali?

---

---

---



Itech nomoaltepe xikintlajtlanika tepajtike nime tlajtlaniltlajtolme iua xikjkuiloka ipa nomoamau.

1. ¿Tlen oksekime kokolistli kualtis mopajtiske ika temaskali?
2. ¿Tlen ika mochijchiua temaskali kan moaltepe?
3. ¿Kenik omomachtijke tlapajtia ika temaskali?
4. ¿Axka miake tokniua mopajtia ika temaskali noso okse tlamantli ikmopajtia?
5. ¿Tleka mopapatlati ikmopajtia tokniua?
6. ¿Te tlen timoyejyekoua, kualti se mopajtis ika temaskali?

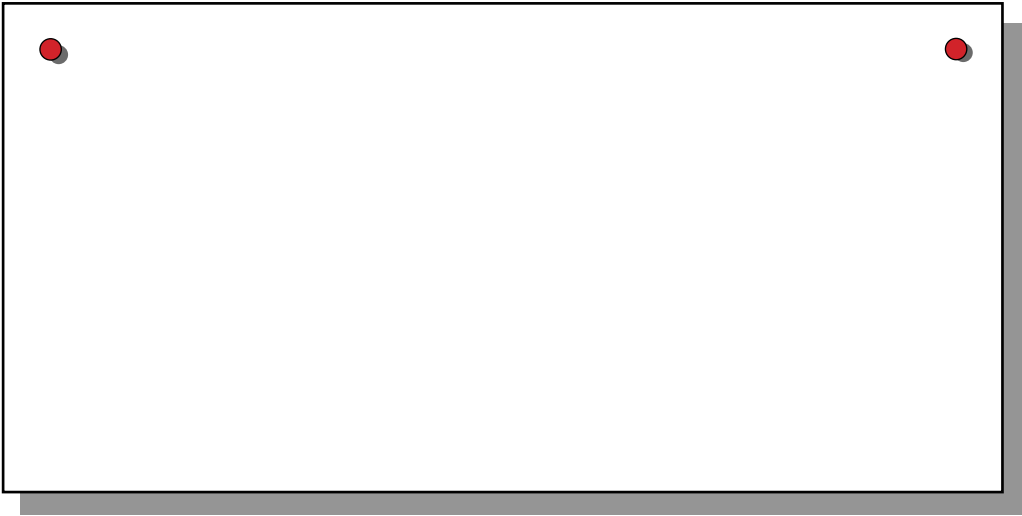
Xiksepanijitaka tlajtolme ononkinechikoijke kox nochijtok ononkijkuiloijke noso amo. Satepa ipa nomotlajkuilolamau xikijkuiloka sa se TLANECHIKOLTLAJTOLI, kualtis nonkitlailiske itlaixnextil se temaskali.

TLANECHIKOLTLAJTOLI. Ijto tijtokayotia tlajkuiloltlajtoli, tlen oksekime tokniua techilijke noso otechpouilijke, iuan tejua san tikijkuiloua.

Xijchiua nin tekiti.

<p>Xikijkuilo tlen ikachijchitok se temaskali.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>Xikijkuilo tlen xiuime monejneki ikse maltia ijtik temaskali.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Xikijkuilo kokolisme yen pajti ika temaskili.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>Xikijkuilo kenik peua, tlen nochi tlamochiua iua kenik tlami se motemaskaluia.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Xikixnesti se temaskali iua xikimijkuilili tlen nochi kipia.



Xikimpoua nime tlajkuilolijtolistli.

### TEMACHTI OTETLAJPALOTO

Tlamachtiani otetlajpaloto icha Tata Luis, ijkuak oasito, kiski se itskuintli iua peua kinanalka.

Tlamachtiani omomojti iua okili: xio, xio chichi amo techkuas. Ye itskuintli okachi nanalka.

Tata Luis okiski okimojtito itskui. Tata Luis - okijto tlamachtiani, nechkuaskia chichi. Amo itoka chichi, notskui itoka Pinto.



### Pedro y sus animales

Montado en su asno Pedro fue al campo a traer zacate para sus bueyes. Al llegar a su casa su madre le dice: ¡Qué fresco zacate trajiste para los toros! pero, ¿no se te hace que es muy poquito? Madre, es que el burro no aguanta mucho.



Xikimijkuilo ipa tlauasantli nochi tlajtolme neskayotitoke ika totlajtol iua ika kastiyajtlajtoli.

NAUATLAJTOLI

---

---

---

KASTIYATLAJTOLI

---

---

---

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

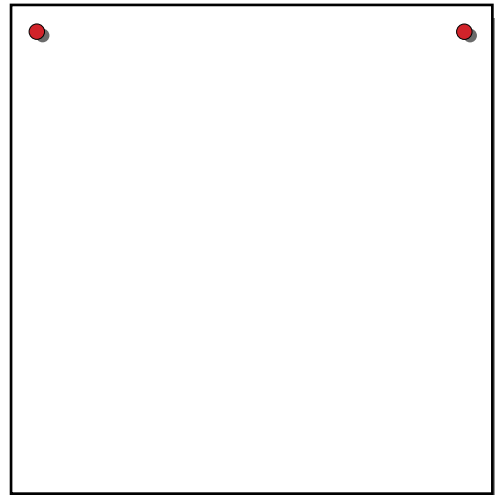
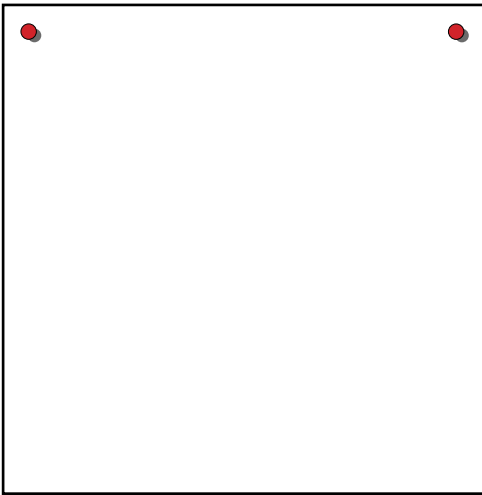
1. ¿Ika tokayome nestoke: chichi iua itskuintli, ome yolkame moteneua noso san se? \_\_\_\_\_

---

2. Tokayome nestoke ika kastiyatlajtoli: asno, burro; bueyes, toros. ¿Keskime yolkame moteneua? \_\_\_\_\_

---

Xikimixnexti ijtik tlatsakuli nocht yolkame tlen moteneua itech tlajtolme “Temachti otetlajpaloto” iua ika kastiyatlajtoli “Pedro y sus animales”.



Kenomi ononkijtake, sekime yolkame kipia ome noso kana eyi intoka pampa itech altepeme flatlamantli iktimixmati yolkame; kenomi: itskuintli —chichi, xalajka— xopijte, misto —chijto, iua oksekime. Noijki ika kastiyatlajtoli kate ye tlajtolme, kenomi: burro —asno, cerdo— marrano, iua oksekime.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Tlen kokolisme uelitis pajtis ika temaskali?

---

---

---

¿Tlen monejneki ijkuak timotemaskaluia?

---

---

---

¿Akime amo kinejneki temaskali tlen ikmopajtia?

---

---

---

Xikinsasalo nime tlajtolme tle san se tlamantli noso san se yolkatl kitokayotijtoke.

tlachpauastli

tsojmitl

tsotsokoli

tekalachi

chikilichi

tololojtli

tilmajtli

satoli

uitsayojtli

tlachpauastli

Ofelia omomachti Mexiko tlalpa ompa omoseli Temachtiani, axka itekipanojtok altepetl Teuajka kuetlaxkoapa. Se tonali okilnamijki isiuampol Lourdes iua omoyeyeko kijkuililis se Amatl. Matikijtaka tlen okijkuilili:

Kuetlaxkoapa 12 ye mayo 1998  
Lourdes García  
Guadalajara, Jalisco.

Noknitsi Lourdes:

Nika nimitstlajkuilia ika miak pakilistli, nijchia kuali xitonachikauato iua xiyolpakto ne nika kanichantok kuali nipanotok yen Toyejuatsi nechonpaleuijtok.

Semijkak tikijtoua techtlajpalolki iua amo semi tiuits mixeua timoyeyekoua nika amo tlakualka, tlan kema nika noueitlalpa kuetlaxkoapa miak tlamantli yetok, kenomi: Itech nochi ueyitlalpa amo san tejua tinauatlaka tiyetoke nika kate oksekime tokniua kenomi, popolokame, mixtekome, totonakajtlaka masatekojtlaka, otomime iua tepeujtlaka. Tejua tinauatlaka kachi timiake iua miak kampa tixexelitoke, tepeujtlaka kate najko kuaujchinanko, yejua kitekipanoua flaixnextilme ipa amatl tlen yejua kikixtia itech amakuauitl totonakajtlakame kichiua iluitipa se ijtotilistli kenomi papatlani, masatekome chantitojke ompa ne ueitlalpa Tlakotepek de Díaz yejua mijtotia mijkailuitipa ika inxaxayak, ompa ne Teuajka iua Tepejxik chintitoke popolokame yejua flajyouia pampa ompa tlauei tlauektla kenomi kani chantitoke mixtekome.



Noijki nika kuetlaxkopa mochichiuu kamiome, ompa Teuajka mochiua tsopelikatl yen pinome kitokayonotsa refresco.

Se altepetl motokayotia Amosok ompa kinchiua inteposkak yolkame, ne Sakatla tlalpa miak tlakilome mochiua. Okse altepetl motkayotia Koskatla itech sekime amochte kijtousa ompa oneski iuejkauitl sintsintli, noijki moijtousa nika Kuetlaxkoapa omozeuiaya kixtianojme tlen oualaya nen tlalpa motokayotia Veracruz iua oyaya Mexkontlalpa, yejua kixtianojme okimoaxkatijke iua okipatlilijke itoka ijko axka motokayotia Puebla.

Kenomi tikita, miak onka tlen nimitsmatiltis moneki tualas pampa timotlapouiske.

Okse tonal timotlajpaloske axka matoyejuatsi techonchikaua.

Mitstlasojtla.  
Ofelia Kuaunauak

Ximonenechikoka ika nanau nomotlamachtilikniua iua ximotlapouika tlen ononkijtilijke tlajkuilolijtolistli "se amatlajkuiloli". Uelitis nonmopaleuske ika nime tlajtlaniltlajtolme:

1. ¿Kani chantitok Ofelia?
2. ¿Tleka omeyejyeko Ofelia kitlajkuililis isiuampol Lourdes?
3. ¿Akime tomaseualikniua chantitoke itech nochi Ueitlalpa Kuetlaxkoapa?
4. ¿Yen tomaseualikniua akime kach miake chantitoke itech toueyitlalpa?
5. ¿Tlen kitekipanoua tokniua ompa Kuetlaxkoapa?
6. ¿Kani moijtoua oneski sintsintli?
7. ¿Akime kipatlilijke itokayo Kuetlaxkoapa?

Tlen onomotlapouijke xiksepaijkuiloka ipa se ueiamatl iua xijtematiltika innauak nochti nomotlamachtilikniua.





Ipa oksekime moamochua xikintemo nime tlajtlaniltlajtolme iua xikijkuilo ipa moamau.

1. ¿Keskime UEYXOLALME kate itech nochi toueyitlalpa Kuetlaxkoapa?
2. ¿Tlen itoka moueyixolal?
3. ¿Tlen nochi tlakilome mochiua itech nochi toueyitlalpa Kuetlaxkoapa?
4. ¿Tlen tlakiloime kinnemakiltia Kuetlaxkuapa oksekime altepeme iua tlen kinkouilia?
5. ¿Tlen okseki motekipanoua itech toueyitlalpa Kuetlaxkoapa?
6. ¿Tlen nochi ijtotilme kate yen iuejkauitl omijtotiaya tokojkolua?
7. ¿Tle altepeme okachi moixmati itech toueyitlalpa?



UEYXOLAL. Ijko tiktokayotia se ueyialtepetl tlen kinyekantok miake altepetsitsinte, ika kastiyatlajtoli motokayotia Municipio.

Xikinsalo ika se kuautsintl: tokayome nestoke iua kani kate itech toueyitlalpa.

Zacatlán

Huauchinango

Libres

Teziutlán

Zacapoaxtla

Tehuacán

Matamoros

Puebla

Cholula



Ijtik tlatsakuali xikijkuilo tlen nochi tlamantli mochiua iua kinemaka toueyitlalpa iua tlen se kikoua itech oksekime altepeme.

Tlen mokoua	Tlen monemaka
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Kenomi otikitak nin toueyitlalpa Kuetlaxkouapa miak tlamantli motekipanoua iua techixmati itech oksekime alepeme, tejua tichantitoke itech ni ueyitlalpa Kuetlaxkopa techtokayotia poblanos pampa kenomi itikmati, ni toueyitlalpa axka motokayotia Puebla.

Xitlajtlanika iua xikijkuiloka ipa nomoamau tlen nika nomechtlajtlania.

1. ¿Onka kani nomoaltepe se kali noso itech tekiuajkapa kan kinselia iua kintitlani se amatlajkuiloli?
2. ¿Kenomi kinxejeloua amatlajkuilli?
3. ¿Tleka moneki tikmatische tikchiusaske se amatlajkuiloli?
4. ¿Tlen ijtik yau i amatlajkuiloli?
5. ¿Kechi motlaxtlaua se kititlanis amatlajkuiloli?
6. ¿Tlen tikchiusaske tla amo tikpia itech toaltepe kan se kititlanis amatlajkuiloli iua okseki tlamantli monejneki?

Nomotlanechikoltajtol xijmosepanmatiltika iua xikijtaka kox tlatlamantli ononkichijke, satempa sa se xijyekchiuaka iua xikpanoltika ipa nomoamau.

Tlatikilnamiki iamatlajkuilol Ofelia ijki okitekpanki:  
achto. Kan altepetl okichijchi iua tlen tonal  
omepa. Okitlali aki okititlanili  
expa. Okitlajpalo  
nauipa. Tlen okinekiaya kitlapouis  
makuilpa. Okiyolapacho  
chikuasempa. Okitlali itoka iua okitlalili imaixneskayo.

Nika xikijkuilo se amatlajtoli iua ipa moamau xijpanolti ika kastiyajtlajtoli. Nin amatlajtoli kualtis nonkitiltlaniske kan tepostlatsonke ompa altpetl Zongolika, Ver. noso Teuajka.

A large yellow rectangular area with horizontal lines, serving as a writing space. The lines are evenly spaced and extend across most of the width of the rectangle. There are two short horizontal lines near the top and bottom edges, possibly indicating margins or specific starting/ending points for text.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Akime ueyitlalpa iua motechuia noso motlalteneua  
toueyitlalpa Kuetlaxkoapa? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

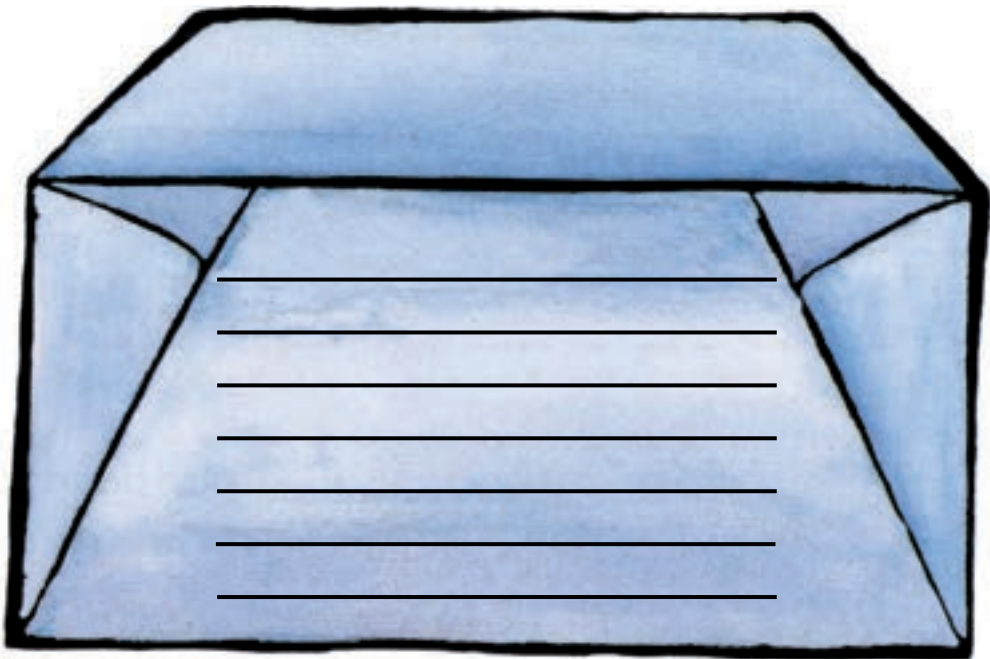
¿Kenomi techtokayotia oksekime altepetlaka tlen poui  
itech oksekime ueyitlalpa? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Xikintekpana oksekime tomaseualikniua chantitoke  
itech toueyitlalpa. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ipan amatlatsakuali xikimijkuilo tlen nochi kiuka se  
amatlajkuiloli.



Se tlakuatsi ouetoka inlampa se oaxi, omoketske iua opej nejnemi, -okijto źtleka pan nechkokoa notsonteko?, iyonkilnamiki!

—okijto tlakuatsi- flauel oniuintik, onikonik miak pulke. Okachi nejnenti, uejka okimitak panotoke miake tlakame yauí moteuitiui, kinyekana se tlakatł tliiuik inlake, yokuaistayak, tlakuatsi pan omomojti, iuan omoyejyeko- źakinme yejua tlaka, tleka ijko tlakentitue?, źtleka Motekosoma amo kintsakua?, ne uits tochintsi nijtlajtlanis:

—Tochintsi, tochintsi akinme ne yauí, tiaui matikiliti ueyitlajtouani Motekosoma.

—Tejuatsi nomaseualikni, kan otikochtoka, iuejkauitł amo kana tinesi.

Kan niyetos saye yala oniuintik ne ikalkuitłapa Motekosoma amati aki nika onechtlamotłako.

—Yonikilnamijki, okijo tochintsi, tejuatsi tikpia kaxtol pouali (300) xiuitł tikochuintitok, tlen te amo tikilnamiki Motekosoma iuejkauitł okimiktijke.

—Aki okimikti, xitechili, xitechili okijto tlakuatsi: Amo noknitsi, iuejkauitł, oualajke sekime kixtianojme, oualajke ipa yolcame, okualikake tepostlatoponki, okinmijmiktijke maíke tokniua, nochti okintlamijke ueyitlajtjouanime, otechpatilijke toteotsitsiua, kenomi ye Tlalok, koyolxauki iua nochi oksekime, yejua omokalakijke tekiauajkapa, kijtōua okapiaya intleyakanki ompa nesentłapalatl kan kijtōua motokayotia España. Nochti tomaseualikniua okinmoxexelolijke pampa



makintekipanoka iua amo kintlaxtlauiaya, tla amo okinekiaya tekipanoske okinmakaya. Sekime tokniua ocholojke iua omochantito itech tepeyo.

Tokniua tlaueI yotlajyouijke, ayekmo kixikoua, ijko totata Miguel Hidalgo tlen tejuatsi otikonitak, kinyekana tokniua, kinteuitiue kachujpijtaka, pampa okse tlamantli tiktlaliske tlanauatijkayotl. Ne nio nikimpaleuiti, tlamitsomplaktia, tiaui ayekmo ximouinti ipan ojtli nimitsontlapouitias tlen okachi tlamochijtok.

—Nepa nimitsajsiti— okijto tlakuatsi, tlaueI niamiki, manimoamikpachoti nimantsi nimitsajsiti.

Ximosepantlapouika tlen ononkasikamatke itech tlajtolpouali "tlakuatsi iua tochintsi". Ximopaleuika ika nime tlajtlaniltlajtolme.

- ¿Tleka kuatoneui tlakuatsi?
- ¿Akime tlaka okimitak tlakuatsi?
- ¿Tleka omomojti ye tlakuatsi?
- ¿Tlen omyejyeko kichiuas?
- ¿Aki okitlajtlani tlen tlamochijtok?

Ipa tlauasantli xikijkuilo tlen okitlapoui tochintsi yen tlakuatsi.





Ipa moamoch xikintemo tlen nika mitstlajtlania iua tikijkuilos ipa motlajkuilolamau.

- ¿Akime okinteuiko iuejkauitl tokniua mexkatlakame?
- ¿Akime otlanauatijke Mexikotlapa ijkuak okipolojke tlateuiloli tokniua?
- ¿Tlen nochi tlamantli okimpatlilijke tokniua mexikame ijkuak auajsiko kixtianojme?
- ¿Tleka miake mexikantlakame ochocholojke iua omochantito ijtik kuauyo?
- ¿Tleka yen teopixki Miguel Hidalgo okinyekanki tokniua iua okinteuijke kachojpijtlaka?

Tlen ononkasikamatke kan nomoamochua, xikmosepanmatiltika iua san se tlayejyekoli xikchiuaka.



Xikijkuilo ipa flauasantli tlen tlamochiua itech nime flaixnextilme.



1.

---

---

2.

---

---

3.

---

---

4.

---

---

5.

---

---

Xikimita nime tlajtolme ijkuilitoke ika totjatol iua ika kastiyajtlajtoli.

Tlakuatsi tlauel amiki.  
El tlacuache tiene mucha sed.

Tochintsi tlauel ixtlamati.  
El conejo posee muchos conocimientos.  
Chichilama kaltempa nanalkatok

Tlajtolme yetoke ika totlajtol xikinyekijkuilo kenomi timitsilia: achto **Aki moteneua** satepa **tlén kichiua** iua iktlami **kenik kichiua**.

Aki moteneua

tlén kichiua

kenik noso  
kani kichiua

Tla kuali otikijtak ye tlajtolme otikintekpanki, omoka kenomi titlapoua ika kastiyajtlajtoli, tlan kema ika totlajtol amo ijko titlapoua, tejua achto tikijtoua **tlajtoltokayotl** (sujeto), satepa **tlajtolyolmelajketl** (predicado), iktlami **tlachiualistli** (verbo), pampa ijko okachi kuali mokaki.

Kenomi:

Totome	kualtsi	tlakuika
<b>tlajtoltokajyotl</b>	<b>tlajtolyolmelajketl</b>	<b>tlachiualistli</b>

Ika kastiyajtlajtoli moijtoua:

Los pájaros	cantan	bonito
tlajtoltokayotl	tlachiualistli	tlajtolyolmelajketl
(sujeto)	(verbo)	(predicado)

Tlanipa yetoke sekime tlajtolme, nonkijkuiloske ipan tlapechtlajkuiloli ika kastiyajtlajtoli, xijneskayotika tlajtoltokayotl, tlachiualistli iua tlajtolyolmelajketl. Nomotlamachtiani nomechilis tla kuali ijkuilitok.

Tlakuatsi kochisneki.

Koneme mauiltisneki kaltempa.

Papalome kualtsi papatlani.

Totekiua kuali moyejyekoua.

Xiŧlanankili tlen mitŧlajtłania.

1. ¿Tleka kixtianojme okintlanke tokniua ompa mexikantlalpa ijkuak okinteuiko? \_\_\_\_\_

---

2. ¿Tleka kixtianojme okinxixiniijke toteopa iua okinchapaniijke toteotsitsiua? \_\_\_\_\_

---

3. ¿Akinme oŧlanauatijke ijkuak Kuautemok okimiktijke?

---

4. ¿Tlen okitekipanouaya tokniua ijkuak peua ŧlanauatia kixtianojme? \_\_\_\_\_

---

5. ¿Tleka miake tokniua ocholojke iua omochantito kan tepeyo? \_\_\_\_\_

---

Nin ŧlajtoli xikpanolti ika kaŧiyajtłajtoli.

Tochintsi chikauak motleloua.

---

Nin kaŧiyajtłajtoli xikijkuilo ika totłajtol.

A Cuauhtémoc le quemaron los pies.

---

MEXIKAMASEUALKONEME  
OMONECHIKOJKE TEUAJKA

Sitlali Romero





Axka tonali omonechikojke miake maseualtlamachtirme kan tlamachtilo ya "Porfirio Cordero". Yejua oualajke miak kampa tlen nochi tomexikantlalpa; Yejua omonechikojke pampa okitlakanextiko nochi intlamatilkayo okualikake xochitlajtolme, ijtotilistli, tlakuikalistli iua oksekime tlamatijkayotl.

Intiechka tlamachtianime okinseli iua nin tlajtolli okimili: "Nomejuantsitsinte nonualatoke itech nochi ompoali iua kaxtoli iuan se maseualaltepeme tokniua, ika miak pakilistli nomechselia, axka ne tlauel nipaki pampa ijko timoyolojchikaua nochi maseualaltepeme, maski tlatlamantli titlapoua tlan kema san se toyolismekayo. Ipan itlanauatiltlajtol tomnexikantlalpa, ijkuilitok kenik tejuua tikpia tlen tikisatiue tlayakapa pampa ipa nin tomexikantlalpa nochi tiknime iua moneki mamoyolkui tonemilis, totlamatilis, totlajtol iua nochi toyolismekayo. Ijko nomechilia kuali xiyetoka nika Teuajkatlalpa iua tomechselia ika nochi toyolo".

Nin tlanechikolkayotl yetos makuili tonal tlen nochi tlamochiuas tomechmatiltiske nochi tonali.





Tiktemos ipan oksekime moamach tlen nika mitstlajtlania iua tikijkuilos ipan moamau.

- ¿Keskime maseualtlajtolme mopoua ipan Mexko tlalpa?
- ¿Itech tomexikatlalpa, kani ueytlalpa chantitoke tomaseualikniua?
- ¿Tlen nochi tlamatijkayotl kipia axka tokniua?
- ¿Axka itech nika tomexikatlalpa kenomi tlapaleuijtoke tokniua?

Xikpoua ni tlanauatiltlajtoli.

Mexkotlalpa kipia tlatlamantli tlamatijkayotl ipan nochi maseualaltepeme. Ueyi tlajtoltlanauatili tlapaleuis iuan kiyoltlayekanas mayolitoka iuan mamochikauaka nochi tlajtolme, tlamatijkayotl, iuan nochi innemilis, iuan kinmaktilis intlakame se ojmelaauak iuan kajsiske ye itlanonotsalo ueyi altepetl.

Naui tlanuatili tlen ueyi amatlanauatijkayotl.

Ipa moamau xikijkuilo tlen otikijtili techtlapouijtok yen tlanauatiltlajtoli tlen otikpo.

Ipa ni tlalpaixnextilistli xitlapajloti kan nochi ueytlalpa chantitoke tokniua. Kenomi: yakis kate ompa ne Sonora, mayas kate Yucatán, te xikajxiti oksekime.



Xikpoua nin xochitlajtoli.

### TOYESMEKAYO

Ipan in altepetl  
timoketstika;  
axkan kauitl  
ximopaleuili,  
nochin Anauak  
iuan kech kich  
tlaltikpak chanejke,  
iuan nochi  
tlen kitlasojtla  
in toyesmekayo.

Okinechiko: Natalio Hernández

Kenomi otikitak nin xochitlajtoli pampa kual  
mokakis kipia NESKAYOME. Yejua neskayome  
miak techpaleuia ijkuak titlajkuiloua,  
neskayome iktikxejxeloua tlajtolme, pampa  
ijkuak tikpouaske tlen ijkuilitok kualtis tijkakiliske tlen  
techilia. Nime neskayome ika kastiyajtlajtoli kilia  
**signos de puntuación.**

Ijtik tlatsakuali xikintlali neskayome  
tlen tikimixmati.

Xijpoua tlajkuiloltlajtoli ijkuilitok tlanipa  
iua xijtlalili neskayome kan timoyejyekoua kiuika.

Tejua timauilitjtoka kaltempa  
amo otikitake kenik okalajki itskuintli  
ipa matlatl oyetoka tlaxkalsintli  
eti istati iua okseki tlakualtsintli  
niochi okikua itskuintli.

Oasiko tonona okalajki kalijtik  
toyejuatsi tlen otlamochi nika  
aki okikua totlakual  
amo otikijtake otikilijke  
nomejua amo nontlachia  
axka amo ttilakuaske

Iua nomotemachti xijtemoka okse tlapouali  
xijpouaka iua ximotlapouila tla moneki yejua  
neskayome.

Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

1. ¿Tlan tlamajtikayotl kipia tokniua iua itech moneki toueitlalpa?

---

---

---

2. ¿Keskime tlajtolme mopoua itech tomexika tlalpa?

---

---

3. ¿Keskime tlapoualme tikimixmati?

---

---

4. ¿Tlen nochi totech poni tejua timaseualtlaka?

5. ¿Tlen techtlapouia tlanauatil tlajtoli Artículo 4°?

6. ¿Kenomi monejneki neskayome?

**Lengua náhuatl, Tehuacán, Puebla**  
**Cuarto grado**

Se imprimió por encargo de la  
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,  
en los talleres de

con domicilio en

El tiraje fue de        ejemplares  
más sobrantes para reposición.

